

# La Garrotxa

13 JUNIO 1970  
NUMERO 1.597



EL SEMANARIO DE OLOT Y COMARCA

## Premi de Teatre "Ciutat d'Olot 1969"



Aquesta nit, a dos quarts  
d'onze, al  
Teatre Principal, per  
l'Agrupació Dramàtica  
Ciutat d'Olot

# GUÍA CIUDADANA

## CRUZ ROJA

Sargento: D. Luis Camps Francés. - Domicilio: Alta Madoixa, 9-3. - Trabaja en Cuchillería Surroca.

Cabo: D. José Anaya. - Domicilio: Agua, 22-1. - Trabaja en Cooperación Fabril, S. A. Teléf. 260400.

Individuos: Antonio Bartrina, José Vilas, Antonio Guirado y Bartolomé Pascual.

## FARMACIA DE TURNO

### Sábado:

D. Juan Puigbert. - Pl. Generalísimo, 1.

### Domingo:

D. Juan Cardelús. - Serra Ginesta, 10.

### Lunes:

D. José M.ª Llach. - Bonaire, 1.

### Martes:

D. Juan Fajula. - Pl. del Conill, 3.

### Miércoles:

D. Jorge Vayreda. - San Rafael, 28.

### Jueves:

D. Antonio Oller. - San Esteban, 17.

### Viernes:

D. Juan Puigbert. - Pl. Generalísimo, 1.

## EXPENDEURIA

Núm. 6. - Calle San Esteban.

## TAXIS (Servicio nocturno)

D. Alfonso Terradas Brent. - Calle Bonaire, 4. - Teléf. 261284.

### Reserva

D. Eugenio Domene. - Paseo San Roque, 4.

## SEGURO DE ENFERMEDAD - (Servicio Médico de urgencia):

### Mes de JUNIO

Del día 1 (a las 21 horas) hasta el día 16 (a las 9 horas):

Dr. D. Antonio Herce Mayor. - Plaza Estrella (Casa Xipell).

Del día 16 (a las 21 horas) hasta el día 1.º de Julio (a las 9 horas):

Dr. D. Aureo Aramburo Pérez-Iñigo. - Paseo de Barcelona, 11. - Tel. 260770.

Nocturno: Diario de 21 a 9 horas. Diurno: Domingos y festivos, de 9 a 21.

## HORARIO MISAS DOMINGOS y festivos:

7, 8, 9, 10, 11, 12, 20: Parroquia S. Esteban. - 9, 11: N. S. del Tura. - 7: Santo Hospital. - 7'30, 8'30, 9'30, 10'30, 11'30, 21: Padres Carmelitas. - 8'30, 9'30, 10'30, 11'30: PP. Capuchinos. - 7, 8, 9, 10, 11: Escuelas Pías. - 9: Indo. Corazón de María. - 7, 12'30: Divina Providencia. - 8'30: La Caridad. - 7, 18: Clínica N. S. del Tura. - 8, 11: Parroquia S. Cristóbal las Fonts. - 8, 10, 11: Parroquia S. Pedro Mártir. - 12: Capilla María Reina. - 6, 10'30, 12'30: Parroquia S. Roque. - 9'15: Capilla Virgen Desamparados.

## Anticipadas sábados y vigillas de fiestas:

20 h.: Iglesia Parroquial de San Esteban; 21 h.: PP. Carmelitas; 21'30 h.: PP. Capuchinos; 18 h.: Clínica N. S. del Tura; 21 h.: Parroquia de S. Pedro Mártir; 20 h. Parroquia de S. Roque; 19'30 h.: Capilla Virgen Salud (Moixina).

# LA GARROTXA

Semanario del Movimiento

Año XXXII D. L. GE n. 52 - 1961 Precio: 5 ptas.

Director: Juan de Malibrán Gelabert

Redacción: "Aubert, Impressor" - Calle Hospicio, 9 - Teléf. 260268

## COSES D'OLOT

...Parece que la población alcanzó una densidad insospechable; pero tenemos por exageración muy hiperbólica lo de sus 20.000 habitantes.

La Guerra de la Independencia vino luego a ensombrecer otra vez las cosas. El Dr. Francisco Bolós Germá, primer observador de los volcanes apagados de Olot antes de entonces por nadie identificados, llegó a sospechar si la visita por él recibida en 1807, de Mr. Macleure y un geógrafo francés, no llevaría ya la perversa intención de hacerse con un mapa de nuestra comarca...

(Doctor Joaquín Danés Torres. — Historia de Olot).

## CUPON DE LOS CIEGOS

Día 1, Lunes	590
Día 2, Martes	283
Día 3, Miércoles	890
Día 4, Jueves	099
Día 5, Viernes	537
Día 6, Sábado	417

## Escola «Petit Plançó»

Fa saber que la matrícula pel curs vinent ha quedat oberta des del 1 de Juny.

- \* Nens, des de 2 anys
- \* Número limitat per classe
- \* Mitja pensió

Per informació i matrícula: Dimercres i Divendres, de 3 a 6; i Dissabtes, de 6 a 8 de la tarda.

Montsalvatge, 32 (baixos)

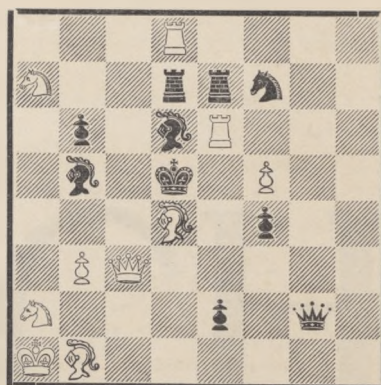
## Industrias Auxiliares de Metales y Plásticos

San Cristóbal, 8 y 10 - Tel. 261100  
OLOT (Gerona)

## PRECISA

- Ayudante encargado Sección Máquinas (turno de noche).
- Oficial Mecánico (Fresador o Mandrinado).
- Oficial Mecánico (Tornero).
- Oficial Mecánico (Ajustador).
- Peones masculinos para Sección Máquinas.

## PROBLEMA DE AJEDREZ



Juegan Blancas - Mate en dos jugadas  
(Solución en el número próximo)

Solución del problema anterior:

A 3 A D

# FRAUDE A LA SEGURIDAD SOCIAL

Por parte de Entidades Sindicales Comarcales, se está llevando a cabo una campaña y una serie de gestiones para terminar con la contratación de personal sin darlo de alta en la Seguridad Social.

A tal fin se están llevando a cabo una serie de gestiones para conocer las plantillas reales de todas las empresas, y con la comprensión de todos y el alto espíritu del propósito a conseguir, se espera la colaboración en masa de todos, empresarios y productores.

De conformidad con la normativa vigente, contenida en el Texto Articulado I de la Ley de Seguridad Social, de 21 de abril de 1966, y demás disposiciones concordantes, las empresas, al contratar los servicios de un trabajador, tienen la obligación inmediata de inscribirlo en el Libro de Matrícula del Régimen de Accidentes de Trabajo, así como dentro del plazo de cuatro días, cursar los correspondientes Partes de Altas, modelos a-2 al Instituto Nacional de Previsión.

Cabe señalar que el incumplimiento de tales obligaciones, puede dar lugar a graves perjuicios, independientemente de las sanciones que procedan, cuya competencia corresponde a la Delegación Provincial de Trabajo.

Evidentemente, su incumplimiento puede dar lugar a sanciones de tipo administrativo o penal inclusive, y para orientación de todos, sucintamente vamos a comentar:

a).— Apropiación indebida de cuotas Seguridad Social.

Desgraciadamente y con frecuencia sucesiva, viene produciéndose el impago de las cuotas de la Seguridad Social, las cuales ya han sido previamente detraídas en su parte proporcional de los jornales devengados por los productores. Se infringen las normas de recaudación señaladas en los Artículos 24 y 25 de la Orden Ministerial de 28-12-1966 (B. O. E. día 30) y según el Art. 46 de la referida Orden, su ingreso debe efectuarse dentro del mes siguiente a su devengo.

Por tanto y a tenor del Art. 25-3.º de la referida Disposición, se incurrirá su responsabilidad frente a los trabajadores y a las «responsabilidades penales y administrativas que procediera».

Consecuencia de lo antedicho, resultan las infracciones hallarse incurso en el Art. 535 del Código Penal, que castiga y pena a los que en perjuicio de otros se apoderan para sí, de cantidades recibidas en depósito, administración, etc., y que tienen obligación de entregar (en este caso concreto, obligación recaudatoria ante los trabajadores y de entrega a la Seguridad Social).

b).— Asimismo la responsabilidad contraída a conse-

cuencia de accidentes de trabajo, o enfermedad profesional, que en el caso de insolvencia del patrono para el pago de las indemnizaciones, responden en el Fondo de Garantía y Caja Nacional frente al siniestrado, no obstante por la acción judicial, la responsabilidad —en el caso de la construcción concretamente— alcanza al propietario del inmueble, y también se puede repetir contra el propietario del solar. (Arts. 94, 96 y 97, Decreto 907-66 de 21-4-66 Texto Refundido I de la Ley de Seguridad Social).

Excusado decir, que para la debida seguridad contractual y ante posibles problemas y preocupaciones con los clientes que han favorecido con su confianza y encargos al contratista, se hace indispensable la inscripción de los trabajadores en la Seguridad Social, y el propietario del inmueble o solar, tiene el derecho y en todo caso obligación de exigir del contratista la comprobación de la situación de los productores que trabajan en su encargo, para poder salvar su responsabilidad subsidiaria.

c).— También es de indicar la necesidad de obrar con la rectitud de criterio y de hombría de bien, indispensables en toda relación humana. Con deplorable asiduidad, se vienen dando casos de defraudación por medio de firma en blanco por parte del trabajador y que la empresa utiliza en el momento conveniente. En otras ocasiones se firma un finiquito, sin fecha, antes de comenzar a trabajar. En ciertos casos se suscribe con engaño un documento, fingiendo una firma de un recibo de salarios, siendo un finiquito relleno en un momento dado.

Ni que decir tiene, que estas prácticas, que desgraciadamente han iniciado su aparición en esta provincia, están debidamente contenidas y tipificadas en el artículo 529, apartado 5.º, «Los que cometiesen alguna defraudación abusando de la firma de otro en blanco, y extendiendo con ella algún documento en perjuicio del mismo, o un tercero».

Y el mismo artículo y texto legal, en su apartado 6.º «Los que defrauden haciendo suscribir a otro con engaño algún documento».

Con lo sucintamente explicado, es de esperar una decidida y eficaz colaboración en cumplimiento de la Ley, no permitiendo unos, el trabajo de unos productores sin su legalización total y absoluta, y no aceptando, otros, el prestar servicios por cuenta ajena, con mayor retribución si cabe, sin su Seguridad Social en las debidas condiciones de legalidad.

SEÑORA CABALLERO

*Cas-Pel*

Le confeccionará su PELUCA o POSTIZO  
a gusto y a la medida

**PELUQUERIA SEÑORAS**

Baja del Tura, 8-10 - Tel. 26 11 42

# Ventanal

## ARTE Y PROFESIONALISMO

Un crítico de arte de la talla de Joan Teixidor —qué pocos pueden lucir este preciado título y cuán pocos lo son aunque se lo crean— nos resumía en pocas palabras recientemente, la gran distancia entre el artista en sí y el profesional del Arte. A propósito de un trabajo suyo aparecido en "Destino", dentro una de estas admirables monografías que nos prodiga dicho semanario y esta vez dedicada al humor y la sátira política de 1900 a 1914 (L'Esque!la de la Torratxa", "El Papitu"... ) nos alertaba perfectamente respecto a una tan necesaria distinción.

"Si repasamos la lista de los grandes dibujantes del "Papitu" —nos decía— en sus primeros años de vida desde su primer número del 25 de noviembre de 1908 hasta el 1912 cuando lo abandonan "Apa" y sus amigos, nos encontraremos con unos nombres de una calidad excepcional. Casi todos ellos iban a jugar un papel importante en la historia de nuestro arte en los años próximos. Parece mentira que se reunieran para una empresa en apariencia tan frívola como la de la ilustración de una revista de humor. La cosa se aclara si pensamos que el promotor era un hombre tan serio y formal a pesar de su portentosa vena satírica como Feliu Elies, que firmaría su crítica de arte con el nombre de Joan Sacs, sus dibujos con el de Apa, y su obra de pintor con su nombre auténtico. Con buen acierto escogió sus colaboradores **entre los mejores artistas del momento y no precisamente entre los simples dibujantes profesionales**".

Cuando a veces logran confundirse ambos conceptos, cuando la obra sutil del artista puede llegar a situarse en un ámbito puramente profesional, la alertación finísima de aquel gran crítico, voz autorizada por demás, nos marca una pauta, una idea capital, un camino. Y si en derredor nuestro constatamos que del profesionalismo en arte pueden arrancar senderos más audaces y utilitarios aún en los que se pierden las metas dogmáticas del arte en sí, la alertación no es para menos.

### L'Orfeó Català en los anales de Olot

Qué duda cabe que la jornada de mañana, fundida en el entusiasmo de todos por la presencia en Olot de "L'Orfeó" por antonomasia, es una jornada que se vincula a nuestros anales por esta sola presencia. Son escasas las localidades de nuestro país que han recibido este honor de una actuación de L'Orfeó Català. Ni es fácil su desplazamiento, ni se prodigan. A parte las enormes dificultades que supone su movilización, el sacrificio económico que ello entraña para toda organización que se lo proponga, tampoco es dado l'Orfeó, y es muy lógico, a "girar" por doquier. Por todo ello, el impacto de la presencia de l'Orfeó en una ciudad escogida, y la nuestra es una de las pocas, proyecta en el historial de la misma su "senyera" y hace cundir en sus anales la jornada memorable que con ello ha de ser vivida.

### Decididamente, no

Hay a veces innovaciones que no gustan. Decididamente no gusta la que se ha producido en las bodas, al menos aquí, en esta Diócesis, no en todas, que sepa-

mos: la supresión radical de la música en las solemnes ceremonias de las bodas en las Iglesias. Con cuantas personas que han asistido en nuestra ciudad a tales ceremonias hemos hablado, todas han coincidido en acusar el desacierto. Que se regule, que se den instrucciones, que se cuide, no hay dificultad. La supresión radical nos parece, con todo respeto, inconcebible. Y menos cuando se admite música en abundancia y variedad en otras ceremonias dentro de la misma Iglesia.

### "El Maresme" y Julio Batallé

El crítico de arte del semanario de Mataró "El Maresme", en su edición del día 29 de mayo último, glosaba la exposición de nuestro artista y Profesor de la Escuela de Bellas Artes, Julio Batallé, en términos tan categóricos como los siguientes:

"El seu traç és segur car té una idea clara d'allò que vol fer. Els contrallums els aconseguix amb una tècnica admirable, ja que l'espectador sense forçar la vista ni la imaginació s'identifica ràpidament amb allò que la inspiració de l'artista ha plasmat. A nosaltres especialment ens ha cridat l'atenció un bodegó que malgrat ésser una composició amb un tema senzill l'hem trobat ple de vida: quatre cardots dins una gerra de terrissa i unes quantes pàgines de lectura al seu entorn; després un altre en el qual hi ha un paraigua i un tros d'enrajolat, tots aquests sobris elements són suficients per crear la realitat de l'existència del seu jo. Juli Batallé —repetim— sap el què vol i on va, sense mixtificacions ni enganys, només amb el pinzell manejat amb seguretat i precisió i la inspiració basada en una poesia autènticament arrelada. Aquests son els conceptes dels quals es val en Batallé i que són en definitiva els únics que són vàlids i els que comporten la glòria autèntica. La Sala Viladomat es mereix la nostra gratitud i admiració ja que donar-nos a conèixer un artista de la vàlua d'en Batallé no és gaire corrent".

### Porcel y su actitud

De Porcel nos gustó, en su condición de Presidente del Jurado, su actitud abierta y sincera en torno a sus decisiones como tal. Fue él quien defendió y proclamó su voto en favor de la obra ganadora del Premio "Luis Casademont", "La Mórvida", y aportó alegatos definitivos en pro de esta decisión. Lo propio hizo con los restantes premios adjudicados. El fallo del Jurado quedó analizado y justificado plenamente con sus palabras. Esto y algunas sugerencias suyas nos gustaron.

L. A.

## HIJOS DE ARTURO SIMON, S.A.

### PRECISA

### Aprendices Mecánicos de 14 a 16 años

— Asistencia a escuela de aprendices de la empresa.

— Recibirán clases teóricas por personal especializado

— Gran porvenir

— Muy bien retribuidos

Razón: c. José Ayats, 4 u Oficina de Colocación

## Sensacional puesta en escena, de la obra ganadora de los II Premios Ciudad de Olot: "Funció al Liceu", de Ventura Porta Roses

El autor festivo de "Un pagés de Barcelona", resultó ser el brillante vencedor del Premio de Teatro del pasado año. Después de la excepcional puesta en escena de "El tiro de gracia", obra de tesis y de tensión, parece como si el Jurado hubiera querido dar una pausa ligera y alegre a los Premios de Teatro, premiando un juguete cómico, desenfadado, que sustituye los valores dramáticos por una hábil construcción y una corrección escénica verdaderamente remarcable. Es evidente que el público va a pasar un rato muy divertido con esta obra, y al mismo tiempo podrá asistir a una puesta en escena remarcable. Dos condiciones que vienen completadas por la seguridad de una interpretación avalada por el grupo escénico de primerísima calidad que el pasado año mereció todos los elogios del público, y por una escenografía en la que Xavier Carbonell ha puesto —como siempre— toda su capacidad creadora. El teatro, cuan-

do tiene estas premisas esenciales, que hemos apuntado, más una dirección que sabemos dignísima y viene arropado por el esfuerzo de todo un equipo sensacional de colaboradores, no puede defraudar. Y sentiríamos que estos esfuerzos aislados y desgraciadamente poco frecuentes, no encontrasen un eco entre el público olotense. Lo sentiríamos porque siempre es triste ser testigos de que otra cosa entrañable y propia se nos está yendo por falta de interés, por falta de aprecio a las cosas de nuestra ciudad. Primero fueron los cuadros de nuestras entidades quienes plegaron velas ante la indiferencia total. No es posible que ocurra lo mismo con esta agrupación que lleva el nombre de nuestra ciudad. Y si es posible, es muy triste.

"L'Agrupació Dramàtica Ciutat d'Olot" merece nuestro aplauso y hay que dárselo.

MOLI

## ARTE

## Natación

### Pintores catalanes en "Les Voltes"

La sola enumeración de las firmas que integran la exposición que estos días puede verse en la Sala de Arte Les Voltes, de nuestra ciudad, es un reclamo cierto para todos los que de una farma u otra están interesados por la pintura. La exposición viene compuesta especialmente por óleos y dibujos, y aunque estos, en la mayoría de los casos no son obras maestras — que lógicamente están en museos y colecciones — sí que sirven para comprender algo su mundo y, desde luego, son testimonio de un estilo inconfundible y de toda una época. Juzgar ahora a los Domenge, Jimeno, Casas, Galuey, Berga... sería una pedantería intolerable. Cada uno de ellos tiene delimitado su sitio en la historia y sobre ellos y su obra se han vertido ya torrentes de literatura provenientes de manos mucho más expertas que las de este escritor. Sin embargo uno, ante el deseo de comentar algo de dicha exposición tiene que hacer constar su preferencia y admiración por el Domenge del centro. Es todo un testimonio de la delicadeza con que este pintor manejó el color. Su cuadro, dentro de la famosa escuela bucólico paisajista olotense, se nos antoja una pura delicia. También merecen remarcarse los dibujos de Jimeno y los Casas. Entiéndase que lo escrito no quiere establecer un orden de prelación, sino sencillamente reflejar unas preferencias totalmente personales y siempre admitiendo la categoría ya establecida de cada uno de los pintores allí representados. Muestras como esta nos encantaría ver más a menudo en nuestras salas ya que si bien no son rentables debido a la alta cotización de las obras, sí que rinden una experiencia y poseen un interés de primera línea.

Con nueva victoria olotense en la piscina del Fabra y Coats el pasado domingo, terminó la primera vuelta de la Liga Catalana de natación. El balance de estas primeras confrontaciones nos dan un lider ligeramente destacado —el Tarragona— seguido por el Olot que lucha desesperadamente para acortar distancias, diferencias que tuvo que ceder precisamente en aguas tarraconenses, por lo que puede decirse que el título de campeón está entre estos dos grandes equipos.

Hoy, sábado a las 5'30 de la tarde y con la visita del histórico Atlético de Barcelona se inicia la segunda vuelta del torneo, por lo que nos será dable poder presenciar por primera vez en esta temporada a nuestro equipo representativo capitaneado por el recorman español y subcampeón de Europa, Pedro Balcells. Un encuentro netamente favorito para nuestros colores, pero que no bastará vencer solo discretamente, si no que hay que apurar hasta el máximo todas las posibilidades a fin de conseguir la máxima puntuación única forma de recuperar estas fatídicas diferencias que han puesto la Liga al rojo vivo.

### Así está la Clasificación

Después de los resultados del pasado domingo que fueron los siguientes: Horta, 75 - Mataró, 130; Tarraco, 123 - Atlético, 83; Fabra, 99 - Olot, 107; la clasificación general es como sigue: Tarragona 580 p., Olot 554 p., Fabra 519 p., Mataró 514 p., Atlético 506 p. y Horta con 370 puntos.

B. V.



# Associació de Música :-: Olot

## LXXXVII Concert

Amb el patrocini de «Cultura Popular del Ministerio de Información y Turismo»  
i de l'Excm. Ajuntament d'aquesta ciutat

**Clausura Curs 1969-1970**

AGTUACIÓ DE

# L'ORFEO CATALÀ

(170 CANTAIRES)

Mestre Director: **Lluís M.<sup>e</sup> Millet**

**TEATRE PRINCIPAL**

**Diumenge, 14 de Juny de 1970 — Tarda, a les 6'30**

## *Sala «Francisco Armengol»*

*(Frente Iglesia San Esteban)*

EXPOSICION DE PINTURA

**Zamora Muñoz**

**Julio Batallé**

**José Colomer**

INAUGURACION: Hoy sábado día 13 de Junio  
a las 7 de la tarde.

# Carnet de RUTA

## Síntomes de la societat de consum

No pretinc pas fer cap mena de filosofia, ni parlar de temes profunds o complicats. Tracto de deixar constància i comentari d'alguns símptomes del nostre temps; rastrejar detalls observables al carrer i que, a llur manera, expliquen el comportament de la societat actual.

Els detalls són insignificants. Per exemple: les etiquetes que **etiqueten**—perdoneu la redundància—, al sector afavorit sobtadament per un nivell de vida generós, que permet desenvolupar-se amb més possibilitats econòmiques. Signes externs que, sense donar-hi bel·ligerància, s'exhibeixen des dels automòbils tant si són utilitaris o compten amb més cilindrades.

Em refereixo al mostruari de calcomanies il·luminades de totes menes, mides, colors i disseny que veiem enganxades als vidres de les finestres o a la llauna de la carrosseria. Per elles, per llur contingut gràfic o literari—itineraris de romiatges per establiments culinaris o frívols—, no és pas gens difícil d'endevinar la capacitat mental o intel·lectual del conductor. Molts d'ells—potser una majoria!—, es descobreixen com uns “menja-quilòmetres”. Han visitat qui sap els indrets de la nostra geografia; àdhuc, els més dotats, fan ús de passaport i s'arriben a Canet-Plage a donar una ullada discreta al casino de joc o una d'indiscreta—a l'estiu—, a la platja d'espectacle europeu.

A través de l'esclat de lletrerets anunciadors d'intimitats, s'esmenten hostals, restaurants, caus, “snacks” i d'altres “xeringuitos” de més o menys categoria, resum, compendi i exigència del paladar de l'automobilista. D'altres, l'adolescència es fa evident des dels portaveus dels vidres: “nigt-club”, “boites”, “discoteques” i cataus del ram més “in”, “pop” o “hippy”, amb noms americanitzants o disfressa de mots vernacles. Deixen endevinar els hàbits, frívols i agitats, del jove conductor assidu concurrent a vetllades nocturnes d'aquesta mena d'establiments. Com si ens convidessin a divertir-nos com ells, d'ésser joves i petulants. Amb la música com a pretext, dansen a l'entorn del fetitxe de moda que s'escolta a través del disc i s'adora a base d'una litúrgia d'exercicis violents i sicotèlics; o es crea ambient de recés amorós, protegit per una mitja llum maliciosa amb focus que reflecteixen enterbolinats, mentre s'apaguen i s'encenen excitats pels colors més inversemblants.

Ja he dit en començar que no vull fer-me el transcen-

dent, ni el preocupat a la recerca de motivacions o conseqüències a l'entorn de la societat actual. Allò que vull remarcar—abans d'enllestir aquestes notes—, és el fenomen que avala i fa possible aquesta indiferència general, davant de tanta frivolitat dedicada al cultiu de la taula i del llit; dos dels pecats més greus que, amb llurs excessos corresponents, avui es practiquen sense donar-hi importància, ni sentir-ne el respecte d'abans.

No vull pas dir que les nostres generacions—de pares i fills—, fóssim indemnes a les temptacions mundanes; la diferència rau a l'acondicionament d'una altra responsabilitat i perquè érem fidels a uns principis contra els quals no hauriem gosat aixecar la veu de l'instint. Si bé la golafreria i la laminadura eren vicis poc dissimulats públicament, atemptar contra el sisè manament de la llei de Déu, obligava a una reserva estricta per a no perdre l'honorabilitat o el prestigi.

Tenia un amic—de jove molt eixelebrat—, que passava alguna tongada a Barcelona per a esbargir-hi les cabòries quotidianes, qui sap si fidel a la consigna que “pecat amagat és mig perdonat”. Quan algú, insinuant, li preguntava quelcom de la seva aventura a la capital, ell, murri i suspicax, contestava amb sornageria:

—No pots pensar com m'he divertit! He visitat qui sap els monuments. Ja ho saps: l'arqueologia m'agrada molt!

Potser és millor la sinceritat i l'esparpall dels nostres joves, però aquesta actitud tampoc els fa més virtuosos.

ALOT

# Marsans, S.A.

BARCELONA

Agencia de Viajes - Título I del Grupo A.

PLACA DE ORO AL MERITO TURISTICO

VACACIONES EN

**MALLORCA - MENORCA - IBIZA**  
**CANARIAS y RIMINI**

Excursiones en Autoocar - Cruceros, etc. etc.

Informes:

**D. RAFAEL TRESSERRAS AULI**

San Pedro Mártir, 17

Tels. 26 02 75 - 26 00 84 — Olot



## CLASIFICACION ARTISTICA

*Obra maestra* ■■■■  
*Importante* ■■■  
*Buena* ■■  
*Visible* ■

### 2001. LA ODISEA DEL ESPACIO, de Stanly Kubrick ■■■■

Ante todo, digamos que para ver esta película, es aconsejable poner en antecedentes a nuestros cineastas de que toda la ODISEA de Kubrick, siendo de fácil captación para el público, no deja de exponer ideas propias de su realizador que muy bien pudieran pasar desapercibidas o no bien captadas por la diversidad de planos de una ciencia-ficción fuera de lo corriente.

Partiendo de estas tres preguntas que le atormentan: ¿De dónde vengo, quién soy, a dónde voy?, Kubrick ha compuesto su sinfonía visual, y misterioso poema que es "2001". Kubrick nos brinda con esta obra una espléndida refrutación de Heisenberg (físico alemán, Premio Nobel 1932, por los estudios fundamentales que sirvieron para la formación de la mecánica cuántica) cuando éste dice que en la imagen del universo que nos dan las ciencias de la Naturaleza no hay ninguna influencia directa del diálogo del artista moderno con la Naturaleza. Partiendo también de este pensamiento "A veces pienso que estamos solos en el Universo y a veces pienso que no; en un caso y en otro la idea me produce vértigo" Kubrick ha concebido un film que transtorna y envejece todo el cine de "ciencia-ficción".

Hay millones y millones de estrellas en nuestra galaxia, y millones de galaxias en el universo visible, sin embargo es difícil imaginar mundos diferentes sin recurrir a "medidas" humanas para ello.

Cuando uno comienza a interesarse por este género de temas, las implicaciones religiosas son inevitables, porque todos estos caracteres a que me he referido son los que generalmente se atribuyen a Dios.

"2001" reside en la confrontación de nuestra civilización con otra, conservando el misterio de este enfrentamiento. El monolito negro que aparece por tres veces en la película, aparece al mismo tiempo como una amenaza y como un signo de esperanza en los tres momentos decisivos de la evolución humana. En la primera parte de la película vemos al mono aproximarse temeroso a él y, acto seguido, le vemos descubrir el uso del hueso de un esqueleto como arma, primer paso de un dominio técnico del mundo. Pero este descubrimiento, llevado a cabo bajo el signo del miedo, le conduce a servirse del hueso para matar a otro mono. Las relaciones entre el miedo y la agresión, siempre presentes en toda la obra de Kubrick, se encuentran expresadas en esta escena de una manera cautivadora. Ese hueso lanzado al aire se transforma en la otra punta de la civilización en una nave espacial que se dirige a la Luna. El misterioso monolito vuelve a aparecer en la superficie lunar, emitiendo extrañas señales, siendo objeto de estudio de los astronautas y precediendo esta vez, a ese gigantesco salto en lo desconocido que es el viaje a Júpiter. Es finalmente en otra dimensión del tiempo y del espacio donde el monolito vuelve a aparecer, mientras que un anciano dirige sus dedos hacia él, gesto que preludia el nacimiento de un nuevo hombre transformándose en feto.

Es este un film que el espectador tiene que seguir paso a paso para llegar a saborear las escenas que podríamos decir "cumbres" y así captar este otro mundo

al que parece vamos destinados según Kubrick. Cabe destacar que la cifra tres es el número mágico de la película, es el número de las dimensiones conocidas, las tres notas de la música de la película do-sol-do, cifra tres que volveremos a encontrar en la evolución de la Humanidad vista por Nietzsche y Kubrick. Las tres esferas Sol, Luna, Tierra, acabarán de completar este número mágico que es Tres hasta que anunciada por el monolito se pasará a la cuarta dimensión cuando aparecerá entre estas tres esferas. También destacaría ciertas notas de humor irónico, la sensibilidad del computador Hal 9000 encargado de controlar el viaje a Júpiter, único ser que conoce el fin fijado por los sabios, gran aficionado al ajedrez, pero que se revelará de su misión y será destruido por un astronauta y en la angustia de su agonía cantará Daisy, dame tu mano, estoy loco por tí".

### OBJETIVO BIKINI, de Mariano Ozores

con José Luis López Vázquez y Gracita Morales

La eterna pareja cómica del cine español, formada por López Vázquez y Gracita Morales, está de nuevo en la pantalla. Y está para contarnos una increíble y disparatada historia que corrige y aumenta —bajo el prisma del humor, desde luego— las servidas por el famoso James Bond.

La gente ríe con frecuencia, sin importarle en demasía las imperfecciones del film, escrito y dirigido por Mariano Ozores, en el que sus únicas constantes han sido tres: hacer reír, señoras estupendas en bikini y la Costa del Sol. Lo primero lo consigue a base de las astracanadas de rigor que provocan la hilaridad del público sin mayores complicaciones. Para lograr lo segundo no hay que ser un lince como realizador. Y como tercero se asegura el apoyo estatal, ya que la Costa del Sol está en plan de divulgación turística. Y así es como andamos en el cine español.

### EL APRENDIZ DE CLOWN, de Manuel Esteba ■

con Charlie Rivel, Quique San Francisco y J. Fairen

He aquí una cinta sencilla y amena que gustará a pequeños y mayores. Un film sin alardes de gran película desde luego, pero lleno de humanidad acompañado de cierto sensiblerismo. El principal atrayente del film, es ver en acción este gran payaso de procedencia española que es Charlie Rivel. Su mímica y su más puro expresionismo hacen de él un payaso de renombre universal, y es actualmente el mejor del mundo —desde que el gran Grog dejó vacante el cetro—.

Manuel Esteba escritor también del guión, ha extremado el juego de la delicadeza al enfrentar los sentimientos humanos de un viejo "clown" que se ha dado a la bebida para olvidar su triste soledad y un niño sordomudo, esclavo de un complejo de inferioridad. Esta sencilla cinta fue galardonada en el Certamen Infantil y Juvenil de Gijón en el año 1967.

### EL CEREBRO, de Gerard Oury ■

con David Niven, Jean Paul Belmondo y Bourvil

En este film se recuerda el famoso atraco al tren postal Glasgow-Londres y se supone que el mismo equipo intentará apoderarse de los fondos comunes de la OTAN. Un "cerebro" héroe del gangsterismo internacional, contando con medios formidables y un par de vagabundos, sin recurso alguno perseguirán simultáneamente el mismo objetivo y a través de una serie de peripecias que darán lugar a "gags" de una comicidad, en general, bien resuelta, llegaremos al final de un desenlace desconcertante. Es el que permite dejar la moral a salvo. Que es



de lo que se trata, si bien no parece que los granujas abandonen del todo la partida. Más que un punto final digamos que hay puntos suspensivos.

Gerard Oury, realizador de varias películas del comercial Louis de Funes. Le dirigió en "La gran juerga" y "El hombre del Cadillac". En esta película digamos que se vale más de sus propios medios que no de los recursos del cómico francés. Quizá al no ser Funes protagonista del film que comentamos, el realizador ha buscado la parte cómica en las imágenes y situaciones y no lo ha fiado en las gesticulaciones del cómico como en sus antecesoras producciones.

David Niven es el "gentleman" flemático; Belmondo y Bourvil la pareja francesa, insensata y simpática, jugando desesperadamente con la suerte y, en franco contraste, el feroz e irritable "italiano", Eli Wallach.

## IN MEMORIAM

Pobre Miquel Nogué! Pobre amic meu!! Tant que hàviem rigut—i fer riure—junts, i, ara, les teves rialles no es vessaran ja en la teva boca tancada per sempre més.

Encara em sembla veure't fent el "Bato" dels "Pastorets". Tan menut, que jo no tenia cap dificultat en carregar-te a coll. També, amb aquell pas milimètric quan cantaves i ballaves el "pasillo de las escaleras" de "La Rosa del Azafrán" i el "Goro" de "Los Clavetes" i totes aquelles "zarzuelas" que ens ensenyaven els mestres Albert Arqués i Josep Badia.

I aquelles comèdies al Casal Marià!!

Tota aquella mainada—avui ja grans—coneixien en "Quelic". En "Quelic" era actualitat.

I ara, pobre amic meu, ¿quina és per tu l'actualitat? Aquesta que mai acaba, que no acaba mai. L'actualitat de les ànimes, com la teva, candoroses i bones: molta i molt viva llum, harmonies superiors a les que tu havies cantat en aquest món, i Déu somrient a la teva adoració, com un pare a la carícia d'un fill.

El teu cos en el cementiri de Santa Maria del Collell, la teva ànima al Cel.

Tot ho has assolit!

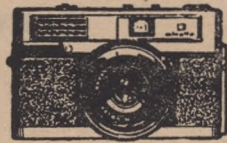
Joan Casulà i Vilanova

# Minolta

da mejores fotos

— OSAKA (Japón) —

La cámara fotográfica aceptada como superior en todo el mundo, equipada con objetivo **ROKKOR** reconocido por todos los técnicos mundiales, indiscutiblemente, como el mejor para color.



Alta calidad y toda garantía asegurada en España por los servicios oficiales Minolta

- Acabado cromático verde. (exclusivo)
- Fidelidad absoluta de color.
- Construcción sólida y controlada.

## Foto-Optica SIBIDI

Desde el año 1910, al servicio de sus ojos

Optica Diplomada

CALVO SOTELO. 18  
ALFONSO V. 3

## HIJOS DE ARTURO SIMON, S.A.

PRECISA

# CHICAS

Excelente retribución

Razón: c. José Ayats, 4 u Oficina de Colocación

## Se precisa: Media Oficiala Peluquera

Razón: Oficina de Colocación

## JARDÍ PER ALS INFANTS

VAYREDA, 24



## OBERT TOT L'ESTIU Matí i Tarda

**LUIS ILLAS FARRÉS,** Delegado en OLOT y Comarca de

**«Bilbao»** Compañía Anónima  
de Seguros

se complace en comunicarles el nuevo número telefónico instalado en sus Oficinas

**26 14 50**

Calle de Santo Tomás, n.º 4 — OLOT

**SEGUROS GENERALES**

**SEGUROS «BILBAO»**

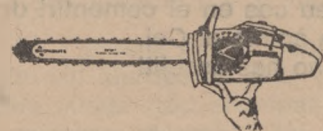
**SEGUROS... SEGUROS**

**SERRAMOTO**

— Servicio Homelite —

Reparación - Compra - Venta - Cambio  
de MOTOSIERRAS y  
motos de montaña.

Bolós, 12 - Tel. 26 04 49 - Olot



TALLERES **B** AGUÉ

**Mobiliario escolar Bag-Rhin**

Tel. 34 - LAS PLANAS (Gerona)

Un sueño de comodidad,  
y una realidad de acero.

**Especialidad en parvularios**



## Hoja Informativa de FOMENTO DE PESCA DEPORTIVA

OLOT, Mayo de 1970 — Número 51 — Paseo de Blay, 2 (Café Esport)

### Homenaje a D. Juan Roch Carulla

Si en una ocasión nos resulta agradable escribir en las páginas de este boletín, es ahora, cuando está reciente el homenaje a D. Juan Roch Carulla, Ingeniero Jefe de la 7.ª Comisaría de Pesca Continental, Caza y Parques Nacionales. Homenaje nunca tan merecido y nunca tan sentido como este que se ha dedicado a un hombre cuya gestión al frente del sector que de él depende ha sido ejemplar en todos los aspectos. Tenemos conciencia exacta de la envergadura que de un tiempo a esta parte han tomado los pequeños problemas derivados de algo tan importante como viene siendo el cultivo del tiempo del ocio. La pesca entra de ello en este mundo ilimitado de los entretenimientos que compensan al hombre de la dureza de la vida cotidiana. Y encontrar en este campo deportivo a un hombre de la categoría del Sr. Roch Carulla, ha sido una suerte y a la vez la solución a la gran cantidad de problemas planteados. Su labor ha sido ejemplar. Su despacho ha estado abierto a todas las inquietudes que las circunstancias han ido creando. Ha sido —dentro de la complejidad de su cargo— un hombre sencillo y asequible. Los pescadores

que sentimos y sabemos el valor de estas virtudes no podemos hacer otra cosa que sentirnos satisfechos de que nuestra región haya tenido un hombre así al frente de esta especialidad. Un hombre que ha cuidado los más mínimos detalles —desde la repoblación hasta la más efímera e insignificante de las peticiones— y ha colaborado a la buena marcha y al mejor entendimiento de las Sociedades y de los pescadores de nuestra provincia. Esta entidad en este momento, siempre agradable y festivo, del homenaje, quiere sumarse de una manera total al mismo. Y para que quede constancia de ello hoy dedica este espacio a las cosas más importantes, al Sr. Roch Carulla, al que desea que su labor siga, este donde esté, por este camino de la eficacia y la comprensión, que es el camino que puede engrandecer no solamente nuestro deporte predilecto sino cuantas cosas hombre alguno emprenda con tales afanes y entrega. Y nada más, quede ahí el testimonio sencillo de agradecimiento de una sociedad hacia un hombre que supo ser y estar en su cargo.

A D. Juan Roch Carulla le fue impuesta la Encomienda de la Orden Civil del Mérito Agrícola en el curso de un acto de homenaje que le tributaron sus compañeros ingenieros de Montes y las federaciones de Caza y Pesca de Cataluña, el pasado día 13 de mayo. Presidió el acto, que tuvo gran relieve ciudadano en Barcelona, el Secretario del Servicio Nacional de Pesca Continental, Caza y Parques Nacionales Sr. Muñoz Goyanes.

**¡Viva a la hora en puntol  
pero con un...**

# Reloj Miramar

Concesionario exclusivo

Relojería y  
Joyería **PLANA**

Joyas y relojes de todas clases

Calvo Sotelo, 6 - Tel. 26 01 51

Concesionario Oficial de: **Omega - Longines - Universal - Cyma**

## La trucha común de la ribera del Gurn o de Sant Privat

Dicha ribera, la mayor tributaria de la cabecera del Fluviá y que riega las cañadas de Sant Privat y El Mallo, fue la que posteriormente se destinó como piloto para después de las repoblaciones efectuadas con trucha arco iris y una variedad mixta, aclimatar la raza denominada común, pues como sabemos, antes aquellas aguas sólo estaban habitadas por el barbo y el cacho, como acontecía con el Fluviá.

Elegida dicha ribera del Gurn, se estableció la repoblación en dos fases: la primera, con las dos variedades citadas, o sean, arco iris y mixta, cuya primera suelta tuvo lugar el día 8 de abril de 1956, con la colaboración del Ayuntamiento de Sant Privat, siendo Alcalde el Sr. Puigvert, que dio las máximas facilidades para la realización; la segunda fase consistió en que, cuando se hubieran aclimatado las dos citadas especies, incrementar las sucesivas repoblaciones con sueltas de alevines de la raza común. Previamente y autorizado por el Servicio, se estableció un período de veda de unos 5 años, que hizo posible la segunda etapa. Dicha veda concluyó el 5 de marzo de 1961, fecha de apertura de la pesca de la trucha y que constituyó un verdadero acontecimiento para comprobar si, efectivamente, se capturarían truchas. A pesar de que las capturas fueron bastante parcas, demostraron que las sueltas experimentales habían tenido un singular éxito. Por consiguiente, en el Gurn se procedió a iniciar la repoblación con alevines de la variedad común o fario. Tal cuestión planteaba a nuestro modesto entender un problema de tipo biológico, pues con ello se intentaba saber cuál de estas razas señaladas se impondría en aquella ribera, lo que precisaba de cierto tiempo. Efectivamente, a pesar de que allí se han ido destinando periódicamente alevines de trucha arco iris, rarísimo es se pesque alguna. Por tanto, ello confirma que, o bien emigran hacia el Fluviá, aprovechando alguna riada, o bien son aniquiladas por la especie común, factores que es posible concurren también en otras aguas cercanas. Resumiendo —y mucho nos place decirlo— que la trucha común en la ribera de Sant Privat se ha impuesto a las demás variedades, y que ya abunda bastante, con lo cual se ha conseguido una segunda revalorización de aquellas

aguas, labor que ha sido bastante difícil, pero se ha logrado contando con los Servicios Oficiales, a los que mucho debemos agradecer.

SURU

## ¿Se va regenerando nuestra trucha indígena?

A D. Juan Roch Carulla, Ingeniero Jefe de la 7.ª Comisaría de Pesca Continental, Caza y Parques Nacionales, por sus desvelos por la repoblación de nuestros ríos y con motivo del homenaje que se le tributó por su labor al frente de dicho Organismo.

Varios pescadores experimentados, residentes en diferentes cuencas, coinciden en afirmar que las truchas que se pescan de unos años acá son de mayor tamaño que las de antes. No se refieren, desde luego, a la trucha arco iris, de extraordinario desarrollo, sino a la fario o común, propiamente dicha que, como sabemos, en todos los aspectos, es la mejor. Según opinan unánimemente dichos pescadores, ello acontece a medida que se han ido repoblando los ríos de tal variedad de trucha común, cuyos alevines, procedentes de seleccionados reproductores, al ser adultos, se cruzan con las truchas indígenas de su propia raza y, por tanto, que sus crías sean más puras fisiológicamente y de mayor desarrollo. En tal caso, nos hallaríamos ante un proceso de regeneración, relacionado con las teorías de Mendel, el famoso biólogo austriaco, que establecieron leyes fundamentales sobre las características de la herencia, ya que en realidad los caudales de los ríos, así como su hábitat no han variado, ni se ha producido ninguna circunstancia que proporcione a estos peces una mayor abundancia de comida.

Considero muy interesante dicha hipótesis que me permito exponer como la más razonable posiblemente.

J. GRABULOSA

Mejores modelos  
Primavera-Verano

Más flexibles

Más cómodos

Más económicos



**CAIZADOS**

*Walmajo*

Los Dolores, 13 - Tel. 26 03 52

**Visite escaparates**

Hemos recibido un gran stock de Trenzados, Sandalias y modelos de vestir para caballero y niños y Playeros y Trenzados para señora.

# NOTICIAS

## Nota de la Alcaldía

Ordenada por la Superioridad la vacunación antirrábica de los perros de este término municipal, se comunica a los propietarios de los mismos tal medida, y que la práctica de la citada operación se hará efectiva por los Veterinarios Titulares de este Ayuntamiento desde el día 17 de Junio hasta el día 30 del mismo mes, a excepción de los lunes y días festivos, en el Matadero Municipal, de 10 de la mañana a una de la tarde.

Los perros deberán ir con bozal y collar acompañados de personal idóneo para ser sujetados, y además con la Tarjeta Sanitaria Canina que les fue entregada el año pasado. Caso de no traerla se le expondrá una nueva cobrando el importe de la misma.

## Peregrinación a Lourdes con enfermos

La fecha tope para la inscripción termina el próximo sábado día 20.

Puede efectuarse en el Centro Católico el miércoles y viernes de 7 a 9 de la noche.

Todos los inscritos presentarán cuatro fotos y el Carnet de Identidad para el pasaporte colectivo y satisfacer las cantidades que se les asignen.

El martes día 30, víspera de la salida, se personarán en el Centro Católico de 7 a 9 de la noche para recoger la documentación y atender las últimas consignas de la Peregrinación.

## Peña Motociclista Centro Católico

Estamos de enhorabuena, puesto que cada día son más los adeptos al bello deporte de la motocicleta, en su modalidad de motorismo de montaña.

Cada domingo, la Peña organiza unas salidas matinales por las montañas circundantes a la ciudad, para todos los amantes de la moto de "Trial", que se lanzan a recorrer unos caminos, hasta ahora vedados a toda clase de vehículos, a excepción de la motocicleta de montaña, que ha demostrado plenamente poder desenvolverse fácilmente por caminos hasta hace poco imposibles de recorrer si no era a pie y cubrir largas distancias que, caminando, se tardaría tres veces más en recorrer. Ejemplo de lo anteriormente dicho, es la excursión que la Peña prepara para mañana domingo.

Itinerario: Punto de reunión, Estación de Servicio del Barrio de Pekín, salida por carretera hasta Hostalets de Bas, subida a San Miguel de Falgás por el camino que parte de dicho pueblo, llegando a Falgás a las 9'30 aproximadamente, donde se hará un alto para desayunar, siguiendo después hasta el Santuario de Cabrera, bajando por la Salud, con llegada a Olot a la 1'30 aproximadamente.

Se ruega encarecidamente a todos los asistentes un mínimo de ruido por las calles de la ciudad, a fin de no molestar a aquellas personas que aprovechan el domingo para descansar.

## Exposición Zamora Muñoz-Batallé-Colomer, hoy sábado en la Sala "Francisco Armengol"

Aparece otro interesante grupo pictórico que se lanza a la palestra inaugurando, hoy sábado, día 13 del corriente, una Exposición de óleos en la Sala "Francisco Armengol" de esta ciudad. Tres artistas bien conocidos entre nosotros por sus ya acreditadas demost-

ciones pictóricas aquí y de forma muy notable en el exterior, se aglutinan en una lid común. Se trata de Manuel Zamora Muñoz, que no ha mucho alcanzó un relevante éxito en Madrid, muy destacado por la elogiada crítica que allí obtuvo, aparte sus más recientes en Figueras; Julio Batallé, Profesor de nuestra Escuela de Bellas Artes y que acaba estos días de conseguir un resonante triunfo artístico en Mataró, y, finalmente, José Colomer, que asimismo ha conseguido éxitos singulares en Badalona, Mataró, Figueras y Gerona, entre otros.

Nace con ello un nuevo núcleo pictórico bien penetrado que ha resuelto ofrecernos su más actual y palpitante producción artística, en óleos, inaugurando esta tarde su Exposición, a las siete y en la indicada Sala, que promete ser muy visitada dada la proyección de cada uno de ellos y el arraigo de que gozan entre nosotros.

## AYUDA A LOS SUBNORMALES

Un portavoz del Patronato «Juan Sellas Cardelús» informa que el Boletín Oficial del Estado n. 103 de abril de 1970 publica Orden del Ministerio de 28 de Abril, por la que dispone que el límite de edad para la percepción de ayuda en el caso de subnormales se fija en 30 años.

Esta disposición relega la del 16 de abril de 1970 que suprimía toda consideración acerca de la edad de los afectados.

El patronato hace esta aclaración para conocimiento de todos los interesados y para disipar posibles confusiones.

Al mismo tiempo estima interesante que todas las personas afectadas, sea cual fuere su edad, se sirvan facilitar al patronato su identidad con indicación de nombre, edad y dirección, con objeto de habilitar un archivo que sería de gran utilidad en determinadas circunstancias.

## BODA

En la Iglesia de Ntra. Sra. del Tura, se celebró el matrimonial enlace del joven figuerense Juan García Puigdevall con la señorita Ana María Carreras Borrás.

Por tal motivo reciban los recién casados y sus respectivas familias y de manera especial nuestro colaborador y padre de la novia, D. Ramón, nuestra más sincera enhorabuena.

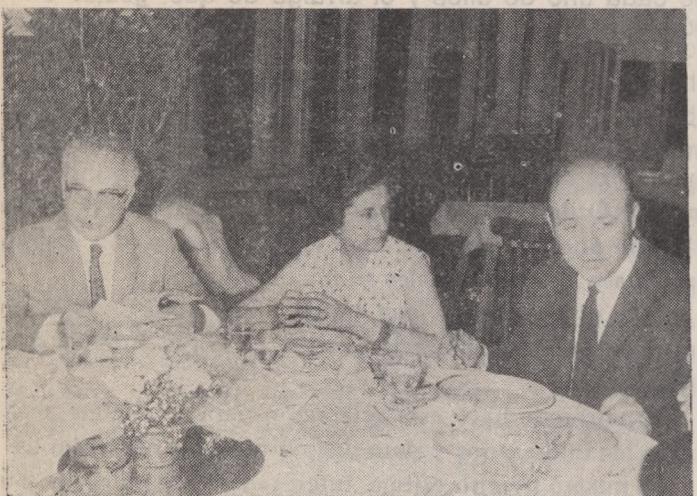
## AGRUPACIÓ SARDANISTA OLOT

Demà diumenge, dia 14 de Juny, a un quart d'una del matí, hi haurà ballada de sardanes al Passeig d'en Blay. Actuarà la Cobla «Girona», la qual interpretarà el següent programa:

Dintre l'alzinar  
El jardí de Sant Boi  
L'amic Homar  
La Verge vella  
L'Àplec de Sant Cugat  
Maria Mercè

Joan Vinyals  
Josep M. Boix  
Francesc Mas i Ros  
Ramon Serrat  
Ramon Vilà  
Josep M. Boix

# IV PREMIOS CIUDAD DE OLOT



En el transcurso de una cena, espléndidamente servida por el Sr. Emilio Peix en el Salón de Fiestas Ideal, adornado con exquisito gusto, tuvo lugar el fallo de los IV Premios Ciudad de Olot, que convocaron en torno al Jurado a más de un centenar de comensales que siguieron atentamente el curso de las votaciones. La cena estuvo presidida por nuestro Alcalde Sr. de Malibrán, por el Diputado Sr. Ferrusola y sus distinguidas esposas, Sr. Juez de Primera Instancia, miembros de nuestro consistorio y Mn. Batallia en representación del Obispado. El Jurado que presidía el Sr. Porcel estaba formado por los miembros Sra. Vidal, Licenciada en Filosofía y Le-

tras, los escritores Sres. Noguera Massa, Garganta, Píera, Armengol y el director teatral Sr. Gelada.

Las diferentes eliminatorias eran facilitadas a los asistentes a través de una instalación de altavoces. El micrófono estuvo a cargo de Radio Olot a través de su simpática locutora Marina Guilera.

El resultado final fue el siguiente:

Premio Pau Estorch i Xiqués, "El tamboriner del Fluvià", para D. Jordi Cuadras de Barcelona, por su obra "El Déu de la Figuera".

Premio María Concepción Carreras para jóvenes escritores, al olotense D. Pedro Macías Arau por su trabajo "Humildes pero humanos".

Premio cuentos para niños, a D.<sup>a</sup> Nuria Mínguez Negre de Panadés, de Barcelona, por su obra "El drac de la felicitat".

El historiador local P. Nolasca del Molar, obtiene el Premio Guerau de Llost, por su obra "La formació de la Universitat d'Olot".

Por falta de calidad de las obras aportadas a los Premios de Teatro y Radio Olot, el Jurado considera oportuno dejarlos desiertos. La medida creemos que es extraordinariamente saludable y habla positivamente de la seriedad y justo criterio del Jurado.

El Premio de reportajes que mantiene este Semanario, es ganado por un asiduo concurrente a estas justas literarias en las cuales cosecha éxito tras éxito. Se trata de nuestro buen amigo de Vilanova i la Geltrú Sr. Moler Pujós, que envió un reportaje titulado "El meu amic el Tsar de Rússia".

El Premio de poesía fue ganado por la obra "El mas-

sis de Santa Magdalena del Mont", obra del anglesense Sr. D. Casimir Pla Roca.

El Jurado, tras declarar desierto el XI Premio. "Olot-Misión", por falta de calidad en las dos obras presentadas para optar a tal premio, pasó a ofrecernos la votación final del Premio más importante de la velada "El II Premio Luis Casademont". Según se desprendió de las sucesivas votaciones, llegaron a la final dos obras de méritos similares, lo que dividió al Jurado en dos grupos concretos cuyo empate a tres se produjo al haber un miembro del Jurado que no quiso pronunciarse. El Presidente Sr. Porcel, hizo uso de su derecho de Presidente e inclinó la balanza a favor de "La mórfida", obra que se proclamaba así vencedora. L misma resultó pertenecer a nuestra conciudadana, residente en Barcelona, D.ª Concha Malagrida.

Y queda aquí esta crónica por esta semana, dejando para la próxima un comentario al interesante discurso del Sr. Porcel y a la serie de parlamentos que cerraron la brillante velada de las letras olotenses.



# SIBIDI - AEG

Tres letras maravillosas...

## Lavaplatos y Conjuntos de lavado

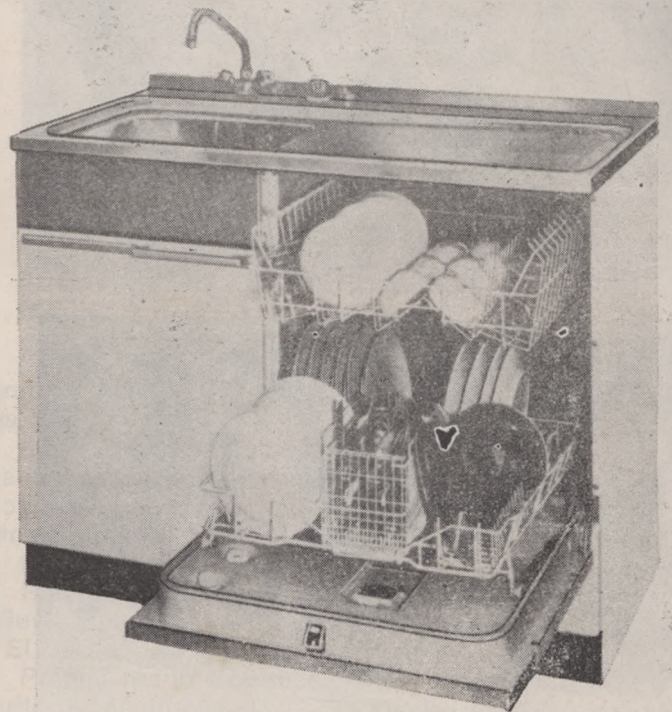
Una extensa gama de aparatos automáticos al servicio de Vd. y su vajilla.

*Totalmente importados de Alemania — Con cuba interior de "RILSAN" de alta calidad o en acero fino "inoxidable" en cuba e interior de puerta — 7 modelos desde 1.500 pesetas mes*

**AEG-FAVORIT DELUXE**

con carga frontal

Capacidad: 10 cubiertos normales. Mando único con **siete programas dos de ellos biológicos** para atacar residuos de almidón y albúmina. Sistema AEG de surtidores en abanico, entrada automática de detergente y abilitador, descalcificador de agua incorporado, depósito para la sal con indicador de llenado. Regulación AEG-Thermocron. Puerta con seguros mecánico y eléctrico. Acero fino «inoxidable» en cuba e interior de puerta.



*El Lavaplatos perfecto para su cocina... y sus manos. Colocar la vajilla, echar el detergente y conectar el aparato es todo el trabajo que V. tiene que realizar.*

*Las capacidades de nuestros lavaplatos están comprobadas y autorizadas por la Comisión Internacional, según normas acordadas en febrero de 1968.*

*Sítuelos como quiera: Acoplados - Incorporados - Empotrados - Separados*

DISTRIBUIDOR OFICIAL

**AEG**

**Ferretería SIBIDI**



## CONCURSOS CELEBRADOS

### En El Estartit, el 17 de mayo

Prueba Oficial, puntuable para las clasificaciones sociales, en la que se clasificaron en los primeros puestos los siguientes concursantes:

1.º D. Miguel Coromina Presta, con 12.140 puntos, ganador del II Trofeo «Néstor Pardo Tomás».

2.º D. Juan Coronellas Vilarrasa, con 6.660 puntos, ganador del VI Trofeo «Lampistería Giménez».

3.º D. Enrique Mallarach Pujol, con 6.420 puntos, ganador del III Trofeo «Miguel Arquesá Plana».

4.º D. Juan Ribalta Andreu, con 3.880 puntos, adjudicándose el premio de una comida en el Restaurante «Montblanc» de Rosas.

Participaron 56 concursantes, de los que se clasificaron 19, capturándose 35 piezas con un peso total de 21'010 kgs.

### En El Estartit, el día 24 de mayo

Este concurso estaba programado para Torroella de Montgrí, pero debido a dificultades surgidas a última hora, se celebró en El Estartit. Era también Oficial y puntuable para todas las clasificaciones sociales, siendo su resultado el siguiente:

1.º D. Jaime Soy Arnau, con 21.050 puntos, ganador del XI Trofeo «Chocolates Torras» de Bañolas.

2.º D. Enrique Mallarach Pujol, con 12.850 puntos, ganador del II Trofeo «Francisco Sarsanedo».

3.º D. Ramón Vallmajó Costa, con 12.640 puntos, ganador del II Trofeo «Francisca Luque Haro».

4.º D. Julián Elías Aylagas, con 11.450 puntos, ganador del Premio de una comida en el Restaurante «Montblanc» de Rosas.

Tomaron parte 55 pescadores, clasificándose 30, capturándose 86 piezas con un peso total de 64'660 kgs.

### En El Estartit, el día 31 de mayo

Concurso también Oficial e igualmente puntuable para las clasificaciones sociales, en el que se adjudicaron los premios en litigio los siguientes concursantes:

1.º D. Jaime Soy Arnau, con 38 680 puntos, ganador del V Trofeo «Relojería Plana» de Olot.

2.º D. Ramón Vallmajó Costa, con 25.400 puntos, ganador del V Trofeo «Bari-que Mallarach».

3.º D. Jaime Feljos Fernández, con 24 580 puntos, ganador del Trofeo «Grau-Well».

4.º D. Juan Llensa Massó, con 16.990 puntos, ganador del Premio de una comida en el Restaurante «Montblanc» de Rosas.

Participaron 54 pescadores, de los que se clasificaron 43, capturándose 201 piezas, con un peso total de 157'630 kgs.

### Concurso Interclubs Puigcerdá-Olot para la pesca de la trucha

En BELLVER DE Cerdanya, el día 7 de junio

La segunda edición de esta amigable confrontación deportiva, despertó gran interés entre los aficionados, siendo muy numerosa la participación de concursantes de ambas sociedades.

El único inconveniente estribó en el crecido caudal del río Segre, con aguas turbulentas y frías en exceso, motivando que la trucha se mostrara remisa en morder el cebo y, por tanto, las capturas escasearon más de lo previsto.

Terminado el concurso, tuvo lugar una Comida de Hermandad entre ambas Sociedades, en un importante Hotel de Puigcerdá, en el transcurso de la cual se puso de manifiesto una vez más que, en esta competición, priva por encima de todo noble afán de victoria, el sentido de una admirable camaradería y camaradería.

El resultado del concurso fue el siguiente:

1.º D. Juan Martí, de Puigcerdá, con 1.650 puntos, ganador del Trofeo «Francisco Torrents» de Terrasa.

2.º D. José Moliner, de Puigcerdá, con 1.560 puntos, ganador del Trofeo «Sociedad de Caza y Pesca» de Puigcerdá.

3.º D. Juan Serra, de Puigcerdá, con 1.450 puntos, ganador del Trofeo «José M.º Puig Danés» de Olot.

4.º D. Juan Prunés Dial, de Olot, con 1.290 puntos, ganador del Trofeo «Sociedad de Caza y Pesca» de Puigcerdá.

5.º D. Juan Costa Teixidor, de Olot, con 1.220 puntos, ganador del Trofeo «Tapicería Boda» de Olot.

6.º D. Vicente Castellá, de Puigcerdá, con 1.220 puntos, ganador del Trofeo «Sociedad de Caza y Pesca» de Puigcerdá.

7.º D. Julián Elías Aylagas, de Olot, con 1.180 puntos, ganador del Trofeo «Juan Costa» de Olot.

8.º D. Alfonso Vinyeta, de Puigcerdá, con 1.040 puntos, ganador del Trofeo «Sociedad de Caza y Pesca» de Puigcerdá.

A continuación se clasificaron:

9.º D. Francisco Rallo, de Puigcerdá, con 1.010 puntos.

10. D. Leandro Giménez, de Olot, con 1.010 puntos.

11. D. Miguel Vilarrasa, de Olot, con 1.010 puntos.

12. D. Mario Martínez, de Olot, con 880 puntos.

13. D. Francisco Sarsanedo, de Olot, con 570 puntos.

14. D. José Saorest, de Olot, con 560 puntos.

15. D. Ramón Serra, de Puigcerdá, con 530 puntos.

16. D. Antonio Montero, de Olot, con 470 puntos.

17. D. Felimón López, de Olot, con 440 puntos.

18. D. Ramón Grive, de Puigcerdá, con 410 puntos.

19. D. Benigno González, de Puigcerdá, con 410 puntos.

20. D. José M. Figueras, de Olot, con 380 puntos.

21. D. José Martí, de Puigcerdá, con 350 puntos.

En total se capturaron 43 truchas con un peso global de 6'380 Kgs.

NOTA: Para nuestra Entidad, dicho concurso era puntuable para la clasificación de trucha de final de temporada y para la participación en el Campeonato Provincial del año próximo.

## PROXIMOS CONCURSOS

### El día 14 de junio en El Estartit

Concurso oficial de pesca fluvial, puntuable para todas las clasificaciones sociales y último que puntúa para participar en el Campeonato Provincial (ciprínidos).

En esta prueba se otorgarán los siguientes premios:

1.º V Trofeo Jaime Roura Bartolí.

2.º Trofeo Cervezas Damm.

3.º II Trofeo Lorenzo Campsolinas.

4.º Una comida en el restaurante Montblanc de Rosas.

### El día 21 de junio

#### Campeonato Provincial Ciprínidos 1970

Está programado por la Federación Provincial a celebrar en El Estartit, (desembocadura río Ter).

### El día 29 de junio en Olot

Tendrá lugar el tradicional concurso de San Pedro, en el río Fluviá, tramo compren-

## TINTORERIA SANCLIMENT

LA MODERNA TECNICA A SU SERVICIO

Carmen, 6 — Tel. 26 03 80 — Olot

PESCADOR, no temas la humedad,  
repara tus zapatos en...

**rápido ricolt**

Santa Magdalena, 18 - Tel. 26 12 44

dido entre Puente de Hierro - Pasarela Tusols, disputándose los siguientes premios:

- 1er. clasificado, II Trofeo Vda. Bellapart.
- 2.º XV Trofeo J. Ortiz Ibáñez.
- 3.º IV Trofeo C. I. T. de Olot.
- 4.º Un par de botas «Isotérmica» de Cauchos Atlántica S. L.

Y además importantes premios a los clasificados a continuación, cedidos galantemente por diversas Empresas y Establecimientos de esta Ciudad.

### Trucha

Como en años anteriores, al que capture la trucha de mayor peso le será otorgado el IV Trofeo Victoriano Vilacoba.

NOTAS: La concentración será a las 5'30 de la mañana en el Puente de San Roque. La duración del concurso: de 6 a 11.

El pesaje y reparto de premios se efectuará en el Refugio del Pescador, donde habrá servicio de bebidas y refrescos para todos los socios asistentes al concurso.

IMPORTANTE: Este concurso no es puntuable para las clasificaciones sociales.

### Clasificaciones temporada 1970

Después del concurso celebrado en El Estarrit el día 31 de mayo, las clasificaciones sociales son actualmente las siguientes:

#### Clasificación individual por puntos

Trofeos: U. A. B. S. A. y Bar Sarquella de Bañolas y Fomento de Pesca Deportiva.

	Puntos
1.— Jaime [Soy	59.730
2.— Ramón Vallmajó	38.040
3.— Julián Elías	31.000
4.— Jaime Feljoo	27.330

### Lotería

Ponemos en conocimiento de todos los socios y simpatizantes poseedores del número 51.036 de la Lotería de Navidad, deben efectuar su cobro en Calzados Vallmajó, advirtiéndoles que a partir del día 23 e Junio del año 1970, habrá caducado el derecho reglamentario del cobro, no teniendo derecho a reclamación alguna.

**La pesca puede ser su deporte  
PRUEBELO**

**Un mueble para toda  
la vida lo hallará en...**

**muebles "el firal"**

FRANCISCO CABRAFIGA

5.— Barique Mallarach	25.190
6.— Leandro Giménez	21.860
7.— Juan Llensa	21.580
8.— Francisco Cuesta	21.330
9.— Juan Coronellas	17.810
10.— Pedro Reixach	16.040

Hasta 54 clasificados.

### Clasificación por equipos

Trofeos: Ferrería Puig de Olot.

	Puntos
1.— Peña Anguila	102.920
2.— Lanzado	102.120
3.— Els Pulits	43.060
4.— Peña Bussarró	41.900
5.— Cullareta	41.600
6.— Peña Celebret	39.890
7.— Peña Anita	39.720
8.— Els Cucuts	32.600
9.— La Carpa	25.680
10.— Anzuelo	20.480
11.— El Suru	18.970
12.— Canastró	16.740
13.— La Barretina	16.300
14.— La Pelaya	6.610

### Clasificación mejor regularidad

Trofeos: Jaime Soy Casadellá de Méjico. Radio Luz de Olot.

- 1.— Julián Elías, con 45 puntos.
- 2.— Jaime Soy, con 40 puntos.

### Clasificación pieza mayor (general)

Trofeos: Caja de Penstones para la Vejez y de Ahorros Suc. de Olot. Calzados Vallmajó. Fomento Pesca Deportiva.

- 1.— Jaime Soy Arnau con una carpa de 5'050 kgs.
- 2.— Miguel Coromina Presta con una carpa de 4'030 kgs.

3.— Juan Llensa Massó con una carpa de 2'400 kgs.

### Clasificación Femenina

POR PUNTOS

Trofeo: Enrique Mallarach.

1.º— Ana Vilanova Cros, con 3.980 puntos.

POR PIEZA MAYOR

Trofeo: Francisco Cuesta.

1.º— Ana Vilanova Cros, con una carpa de 2'370 kgs.

### Clasificación Juvenil (hasta 18 años)

POR PIEZA MAYOR

Trofeo: José Colomer Massó.

1.º— José Riera Massó, con una carpa de 1.160 kgs.

TRUCHA DE MAYOR PESO

Trofeo: La Vall.

1.º— Juan Costa Teixidor, con una Trucha de 0'260 kgs.

### Equipos

Además de los reseñados en anteriores Boletines, se han inscrito los siguientes:

LA CARPA, formado por: P. Reixach, J. Serra, J. Casanovas y J. Massoliver.

ANZUELO, formado por: J. Coronellas, J. Puigvert, M. Arbussá y R. Llumá.

LA BARRETINA, formado por: F. Coromina, J. Rubio, María A. Rubio y J. Batlle.

ELS PULITS, formado por: F. Riera, J. Riera, M. Giménez y R. Pons

ELS CUCUTS, formado por: J. Pagés, J. Martín, A. Alonso y J. Planella.

EL SURU, formado por: J. Ribalta, P. Planadevall, J. Planadevall y A. Andreu.

PEÑA ANITA, formado por: Ana Vilanova: A. Pinadero, J. Feljoo y J. Martínez.

### Nuestra Hoja informativa

Es de sumo interés que esta Hoja informativa que nuestra Entidad viene editando, sea reservada y archivada por cuantos desean una amplia información de temas de pesca, pues en ella hallarán de todo lo relacionado con este deporte y nuestra entidad, en particular los que participan en concursos, teniendo detalladas todas las competiciones que celebramos durante todo el año.

Si desea adaptar a su aparato de RADIO o TRANSISTOR, la frecuencia modulada, cuente con los servicios especializados del

**TALLER JOAQUIN BATLLE**  
RADIO LUZ

PROA, 3 — TEL. 26 13 20 — OLOT

# La Iglesia, «Pueblo de Dios»

La Iglesia, como "Pueblo de Dios" es una idea fuertemente subrayada por el Concilio Vaticano II para expresar un aspecto fundamental del misterio de la misma Iglesia.

El capítulo segundo de la constitución dogmática **Lumen Gentium** es, tal vez, el mejor elaborado entre los ocho que integran el referido documento conciliar. Antes de tratar en los capítulos subsiguientes de las diversas estructuras de la Iglesia —en su tripartita concreción de jerarquía, laicos y religiosos— nuestro Vaticano II nos ha brindado páginas espléndidas, dándonos una visión global de la misma Iglesia integrada por todos los bautizados y coadunada bajo la común denominación de **Pueblo de Dios**, que es el "nuevo Israel", continuación en la Nueva Alianza del pueblo escogido por Dios en el Antiguo Testamento y en el cual todos los hombres hallarán la salvación por Cristo. Empieza así el referido capítulo:

**En todo tiempo y lugar son aceptos a Dios los que le temen y practican la justicia (Act. 10, 35). Quiso, sin embargo, el Señor, santificar y salvar a los hombres no individualmente y aislados entre sí, sino constituir un pueblo que le conociera en la verdad y le sirviera santamente. Eligió como pueblo suyo el pueblo de Israel, con quien estableció un pacto, y a quien instruyó gradualmente manifestándosele a sí mismo y sus divinos designios a través de su historia, y santificándole para Sí. Pero todo esto lo realizó como preparación y símbolo del nuevo pacto perfecto que había de efectuarse en Cristo, y de la plena revelación que había de hacer por el mismo Verbo de Dios hecho carne (LG. n. 9)**

Tal ha sido el plan de Dios: agrupar a todos los hombres en la unidad de un Pueblo, para cuya realización serán necesarias diversas etapas.

En el Antiguo Testamento, en el plano todavía de figuras y profecías, Israel aparece ya como Pueblo de Dios por la grande Alianza del Sinaí: "Ahora, pues, si de veras escucháis mi voz y guardáis mi alianza, vosotros seréis mi propiedad personal entre todos los pueblos, porque mía es toda la tierra; seréis para mí un reino de sacerdotes y una nación santa" (Ex. 19, 5-6). En el mismo libro del Exodo se nos narra también la ceremonia de esta alianza, el acto más solemne de la historia de Israel, mediante el cual quedó constituido Pueblo de Dios; ceremonia que, a la manera de nuestra Misa que actualiza la Nueva y Eterna Alianza de Jesús, consta de dos partes que podemos igualmente llamar rito o liturgia de la palabra y liturgia sacrificial: "...tomó después el libro de la Alianza y lo leyó ante el pueblo, que respondió: Obedeceremos y haremos todo cuanto ha dicho Yahvé. Entonces tomó Moisés la sangre, roció con ella el pueblo y dijo: Esta es la sangre de la Alianza que Yahvé ha hecho con vosotros, según todas estas palabras" (24, 7-8).

Serán luego los salmos que cantarán con frecuencia

esta condición de Israel como Pueblo de Dios, mediante bellos conceptos e imágenes: "Entrad, postrémonos por tierra, bendiciendo al Señor creador nuestro. Porque El es nuestro Dios, y nosotros su Pueblo" (salmo 94, 6-7); "sabad que el Señor es Dios: que El nos hizo y somos suyos, su Pueblo y ovejas de su rebaño" (salmo 99, 3), etc.

La misma idea hallamos en los profetas, quienes, al propio tiempo, anunciarán el Pueblo de Dios en la Nueva Alianza, de la cual no era sino figura y preparación la del Sinaí. Así, por ejemplo, se expresa Jeremías: "He aquí que días vienen —oráculo de Yahvé— en que yo pactaré con la casa de Israel (y no con la casa de Judá) una Nueva Alianza; no como la Alianza que pacté con sus padres, cuando los tomé de la mano para sacarles de Egipto; que ellos rompieron mi Alianza, y Yo hice escarmiento con ellos —oráculo de Yahvé—. Sino que ésta será la Alianza que Yo pactaré con la casa de Israel, después de aquellos días —oráculo de Yahvé—: pondré mi Ley en su interior y sobre sus corazones la escribiré, y Yo seré su Dios y ellos serán mi Pueblo" (31, 31-33; puede verse igualmente Ez. 36, 23-28; 37, 15-28; Miq. 2, 12-13, etc.)

A tenor de tales profecías, el verdadero y definitivo Pueblo de Dios aparecerá en el "nuevo Israel" o Iglesia de Cristo, que inaugurará el Reino de Dios, universal y perpetuo, adquirido por la sangre de Cristo "Mediador de una mejor Alianza, como fundada en promesas mejores" (Hebr. 8, 6), reuniendo en un solo Pueblo "a los hijos de Dios que estaban dispersos" (Jn. 11, 52).

Oigamos a San Pablo, recapitulando toda esta hermosa y consoladora doctrina:

**Recordad cómo en otro tiempo vosotros, los gentiles según la carne, llamados "incircuncisos" por la que se llama "circuncisión" por operación practicada en la carne, estabais a la sazón lejos de Cristo, excluidos de la ciudadanía de Israel y extraños a las alianzas de la Promesa, sin esperanza y sin Dios en el mundo. Más ahora, en Cristo Jesús, vosotros, los que en otro tiempo estábais lejos, habéis llegado a estar cerca por la sangre de Cristo. Porque El es nuestra paz: EL QUE DE LOS DOS PUEBLOS HIZO UNO, derribando el muro que los separaba, la enemistad, anulando en su carne la Ley de los mandamientos con sus preceptos, para crear en sí mismo, de los dos, un solo Hombre Nuevo, haciendo la paz, y reconciliar con Dios a ambos en un solo Cuerpo, por medio de la Cruz, dando en sí mismo muerte a la enemistad. Vino a anunciar la paz: "paz a vosotros que estabais lejos, y paz a los que están cerca" (Is, 57, 19). Pues por El, unos y otros tenemos acceso al Padre en un mismo Espíritu" (Ef. 2, 11-18; véase también: I Pet. 2, 9).**

Pueblo de Dios que continuará estable y eterno en la "Ciudad Santa, la nueva Jerusalén": **Pondrá su morada entre ellos y ellos serán SU PUEBLO y El, Dios con ellos, será su Dios (Apoc. 21, 2-3).**

# COLON

Sábado, sólo noche, a las 9'15  
Domingo continua desde 4 tarde

Colosal programa doble de estreno  
en Technicolor

Paramount Films presenta a David Niven  
Jean Paul Belmondo y Bourvil en la  
apasionante comedia de suspense

## EL CEREBRO

Un hombre cuyo cerebro, de diabólica  
inteligencia, crea las situaciones más  
increíbles a sus enemigos y a la policía

El cerebro que planeó el asalto al tren de  
Glasgow dirige ahora otro a un tren que  
transporta ocho millones de dólares de los  
países de la «OTAN»

Noticiero NO-DO

Además de complemento una lección de  
valores humanos para todas las  
edades

## El aprendiz de clown

Protagonizada por el más famoso payaso del  
mundo. CHARLIE RIVEL

Una maravillosa realización que lo  
emocionará

(Autorizado para mayores de 14 años)

# TEATRO PRINCIPAL

Lunes 15, 6'15 tarde - (s. única)  
Jueves 18, 6'15 tarde (s. única)

Continuación del apoteósico estreno sinemato-  
gráfico en sinemascope y technicolor, del  
domingo, en el sinema Ideal

La película que recoge y revela las especta-  
tivas científicas relativas al porvenir de la  
raza humana y que convertirá al hombre  
en ser capaz de vivir fuera de la tierra y  
más allá del tiempo

## 2001

Una odisea  
del espacio

Keir Dullea - Gary Lockwood

Director: STANLEY KUBRICK.

Y presentada por Metro Goldwyn Mayer, la  
marca de los éxitos.

Nada se opone ya a la victoria del hombre  
sobre los espacios, y el mañana ya está  
aquí, un mañana que hará viejas nuestras  
más brillantes e imaginativas  
previsiones

Noticiero NO-DO

Mallorca, isla del sol  
Gran documental sobre la isla de la calma

Tom dormilón

Retozante dibujo en color de Tom y Jerry

(Autorizado para todos los públicos)

NOTA.— Por la gran duración del film  
«2001 Una odisea del espacio» (2'30 h.) se  
ruoga puntualidad.

# GRIDO

Sábado y domingo

## CINE Aurora

Domingo, lunes y jueves

Ver horarios en las puertas de los locales

Colosal acontecimiento cinematográfico

OBJETIVO BIKINI, la película que le  
devolverá las felices horas del verano. De  
este verano con mar, sol y chicas

## OBJETIVO BI KI NI

(Technicolor - Techniscope)

Gracita Morales - J. Luis L. Vazquez  
Antonio Ozores - Marisol Ayuso

Director: MARIANO OZORES.

En esta película hay varias chicas que no  
llevan minifalda...  
porque sólo llevan bikini

Noticiero NO-DO

Intriga en la resistencia, los que daban la  
vida por un ideal, hombres y mujeres  
luchaban para conseguir la libertad de su  
pueblo

## EN LA BOCA DEL LOBO

(Technicolor y Techniscope)

Sylva Koscina - Jean Sorel  
Pamela Tiffin

Director: MARCELO FONDATO.

(Autorizado para mayores)

# IDEAL

**Domingo 14, - 4 tarde (s. continua)**

**Extraordinario programa de estreno**

**La aventura fascinante de vivir el mañana en un maravilloso periplo por los espacios siderales, en un film que no es de ciencia ficción, sino realismo fantástico**

# 2001

## Una odisea del espacio

*(Cinemascope y Technicolor)*

**Keir Dullea - Gary Lockwood**

*Con la garantía de Metro Goldwyn Mayer.*

*Director: STANLEY KUBRICK.*

**Los hombres han pisado ya la superficie de la Luna convirtiéndose en los primeros «selenitas» de la historia. ¿Qué vendrá después? Esta película, deslumbrante, reveladora, contesta las más ambiciosas preguntas**

**Noticiero NO-DO**

## Mallorca, isla del sol

**Delicioso reportaje en color de las islas afortunadas**

## Tom dormilón

**Risueño dibujo en color de Tom y Jerry**

**(Autorizado para todos los públicos)**

**NOTA.— Por el largo metraje del film «2001 Una odisea del espacio» (2'30 horas), se ruega puntualidad.**

TARGETES

BOSES

BATEIG

IMPRESOS DE  
TOTES CLASSES

PARTICIPACIONS

CASAMENT

# AUBERT IMPRESSOR

HOSPICI, 9  
OLOT

# HACE 50 AÑOS

\*\* Dimarts d'aquesta setmana, el Doctor Danés, ajudat dels Drs. Genover, Barnadas i Gelabert, a la Clínica d'Operacions de l'Hospital d'aquesta ciutat, practicà per primera vegada a Olot, una "histerectomia total per la via abdominal", la més grossa de les operacions de la Ginecologia moderna; la malalta, per ara, va millorant d'una manera franca; tant aquesta intervenció com l'"enterectomia" que amb èxit s'hi practicà dos mesos enrera, posen indiscutiblement la Clínica d'Operacions a l'altura dels establiments d'aquesta naturalesa de la capital.

\*\* Recomanem als viatgers que a Girona han de prendre el tren amb destí a aquesta població, que no adquireixin els bitllets de Barcelona a Olot que els ofereixen els revenedors, car a més de cometre un frau a la Companyia del ferrocarril, s'exposen a haver de pagar bitllet doble si es descobreix la falsedat, i podria donar lloc també a que les Companyies de M. Z. A. i O. G., tenint en compte els perjudicis que els causa la venda d'aitals bitllets, anullessin la tarifa M-O n.º 1, que tan beneficiosa és pels que han de fer el viatge d'aquesta ciutat a Barcelona i viceversa.

\*\* Heus aquí, ara que estan de moda, degut a l'encariment del calçat de cuir, una recepta per a la conservació de les espadenyas que, diuen, dona un resultat admirable:

Es compren deu o vint cèntims de quitrà, al qual s'afegeix, deixatant-ho bé, una quantitat proporcional de fina sorra, d'aquesta que encara s'usa en alguns escriptoris. Feta bé la pasta, s'estén amb un pinzell o petita brotxa sobre el pis de cànem, procurant no impregnar-lo massa, a fi de que no arribi a traspasar tot el pis (és qüestió de tacte).

Després es penja el calçat en un lloc ben airejat i fresc, i als dos o tres dies el cànem, amb la sorra i el quitrà, han format un cos duríssim que té, entre altres, els aventatges següents: el cànem s'impermeabilitza, resistint totes les humitats. Pot rentar-se per a netejar-lo d'impureses. El quitrà, com a cos antisèptic, destrueix els gèrmens perjudicials a la salut, que potser puguin recollir-se pels carreus. I tenint la cura de repetir aquesta operació tres o quatre vegades, tan sols en trenta o quaranta dies, el pis de cànem serà etern.

\*\* Ahir al mati, a la capella de Sant Francesc, va celebrar-se la tradicional festa de Sant Bernabé, en la qual, després de la celebració de la santa missa, foren repartides en bon número les ofrenes beneïdes.

(De "El Deber", 12 juny 1920)

**Artículos para baño:**

**Flotadores - gerros - pies de pato - colchones - barcas - piscinas - máscaras y respiradores - tapones oídos, etc.**

**Bañadores JANTZEN - COLIBRI - MOYOGAINE - SLIPS MEYBAS - BERMUDAS - ALBORNOCES.**

**Shorts Sra. y caballero. Pantalones cortos**

**CASA ROVIRA**

San Esteban 6 y 10 - Telf. 26 03 67

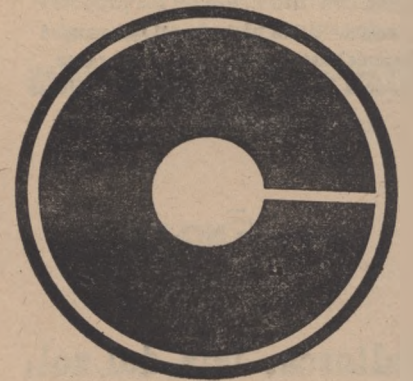
**Sandalias Gorila - Sandalias piso de suela y piso crepe para plantillas ortopédicas con tacón THOMAS.**

**Zapatos especiales para pies delicados. Trenzados de Mallorca. SANDALIAS ULTIMA MODA. Modelos de señora ORBI - CLAR-CREACION**

**Obsequio de globos a los niños**

desde luego

**Corbero**



**Cocinas**

**Frigoríficos**

**Calentadores**

**Corbero**

servicio seguro

DISTRIBUIDOR OFICIAL:

**HOGAR DEL BUTANO**

PLAZA CLARA, 1 - OLOT

## FUNDAMENTO DE LAS SOCIEDADES

La religión es natural al hombre, cuyas tendencias se revelan así psicológica, como históricamente. Tanto es así, que los antiguos definían al hombre como animal religioso. Ahora bien, la colectividad no renuncia a sus derechos, ni está exenta de sus deberes individuales; resultando ilógico, contradictorio, negarlos o contra ponerlos. En todos los tiempos y lugares la religión ha sido considerada como el fundamento del orden social.

“El que destruye la religión —ha dicho Platón— destruye los cimientos de toda civilización”. Añade Jenofonte: “Las ciudades y naciones más adictas al culto divino fueron siempre las más sabias y duraderas”. “Recorred el orbe entrego y encontraréis quizá —decía Plutarco— ciudades sin literatura, sin rey, sin moneda, sin palacios, sin teatros, sin cultura, pero una sola ciudad sin templos, sin Dios, que no respete el juramento, que no eleve plegarias, nadie la ha hallado, nadie la hallará”. Más fácil creería yo ver levantar una ciudad en los aires que verla subsistir sin fe en una divinidad”. Voltaire dice que “allí donde hay una sociedad, la religión es de todo punto necesaria”, y el autor del “Contrato Social” afirma “que jamás se fundó Estado ninguno sin que la religión le sirviera de fundamento”. Napoleón, al final de su vida, declaraba el gran bien que había producido el Catolicismo en Francia. Proudhon se asombraba al comprobar que en cualquier cuestión, económica, social, etc., se tropezaba con una cuestión teológica.

La religión es fundamento de la moral, es imposible ésta sin aquella.

Las estadísticas confirman que los grandes trastornos sociales, la degradación moral, los suicidios, etc., son debidos a la pérdida de la fe.

El sindicato católico ha sido defendido y fomentado por la Iglesia. Los sociólogos, refiriéndose concretamente al sindicato de la juventud católica obrera, de la siguiente manera: “Organización de trabajadores católicos, obreros, empleados y campesinos, que quieren defender sus intereses morales, religiosos y profesionales y trabajar en la formación cristiana de la juventud obrera”. Pío XI ha dicho “que es una forma auténtica y el tipo acabado de la Acción Católica, apropiada a los tiempos presentes”.

Quien pide un bien, aunque sea material, no puede prescindir de Aquel que es el autor de todo bien, que señala el fin y provee de medios para conseguirlo. La historia y la experiencia demuestran —y esto lo hemos visto nosotros— las funestas consecuencias de partidos e ideologías aconfesionales: disminución o pérdida de valores espirituales, secularización de veneradas instituciones, menoscabo de libertad y derechos personales, cuando no ser instrumentos de la revolución y la anarquía. Para responder adecuadamente a la apostasía pública, Pío XI juzgó oportuno instituir la festividad de “Cristo Rey”.

Política es arte de gobernar, y Dios que tiene todas las perfecciones, la potestad de gobernar la posee en alto grado. “Me ha sido dado todo poder, en el Cielo y en la Tierra” dijo Nuestro Señor Jesucristo. El Padre le prometió: todas las naciones en patrimonio y los

términos de la tierra en herencia”. El curso de los sucesos históricos está regido por Dios, por su inefable providencia.

De todo esto se deduce que hay, que tiene que haber una política cristiana. Lo contrario de esta proposición está condenado por Pío IX, en el Syllabus y explícita o implícitamente por sus sucesores.

Está escrito: “Un pueblo que pierde la fe debe desaparecer de la faz de la tierra”.

**JUAN CARDELUS**

Los padres de los niños acogidos a la Guardería Infantil Ntra. Sra. del Tura, consideramos un deber de justicia salir al paso a ciertas murmuraciones referentes a la atención y vigilancia de nuestros hijos, y deseamos concretamente replicar al artículo aparecido en el Semanario “La Garrotxa” del día 30 de mayo último, manifestando públicamente nuestra gratitud por la buena marcha y funcionamiento de la mencionada Guardería y por la obra social que con tanta abnegación las Hermanas de San José están llevando a cabo en nuestra ciudad.

Siguen un centenar de firmas.

*Para ellas...*

### COCINA

#### CREMA HELADA CON FRESONES

*Ingredientes: 1 litro de agua; 1 bote leche condensada; una corteza de limón; 1/8 l. de nata; 6 yemas de huevo; 400 gra. de fresones.- Se pone a hervir el agua con la corteza de limón.*

*En un cazo se ponen las yemas y la leche, cuando esté bien mezclado se le echa despacito el agua con lo que se hace una crema. Después de bien trabajada se pasa por un colador fino y se pone en la heladora.*

*Cuando esté helado se pone en un recipiente de cristal y se cubre con la nata que aparte se habrá montado a punto de merengue y una vez montada se habrá echado el azúcar. Cubierta la crema con la nata se ponen los fresones repartidos a gusto.*

### BELLEZA

*SI QUIERE cuidar sus manos tenga en cuenta:*

*No usar las tijeritas a menos que previamente haya tenido las manos en remojo = Tenga en la cocina y cuarto de baño una loción o crema para cuando toque el agua = Con la crema nutritiva dese masaje desde la punta de los dedos hasta la muñeca = Proteja las uñas con un endurecedor bajo el esmalte = Cuando se le rompa una uña use inmediatamente la lima = Procure cuando se lave secarlas perfectamente.*

- M.<sup>a</sup> del Tura -



**VISITA DEL DELEGADO PROVINCIAL DE TRABAJO EN OLOT.**— El pasado viernes día 5 del actual, visitó Olot el Ilmo. Sr. D. José I. Muñoz Selma, Delegado Provincial de Trabajo, quien presidió la clausura del Curso de Seguridad e Higiene en el Trabajo que se inició el pasado día 25 de Mayo, acompañado del Iltre. Sr. Alcalde y Delegado Sindical Comarcal. Previo al acto de clausura, donde dirigió la palabra a los 40 cursillistas del ramo siderometalúrgico, entregando los correspondientes diplomas, visitó la Delegación Sindical Comarcal, donde tuvo lugar una reunión a la que asistió el Presidente de la Sección Social del Sindicato Comarcal del Metal, juntamente con el Sr. Alcalde y Jerrarquías Sindicales, tratándose del importantísimo tema de la formación profesional por medio de P.P.O. (Promoción Profesional Obrera). — Una visita corta, pero de gran contenido de trabajo, que a no dudar tendrá que dar sus frutos en breve.

#### NOVEDAD SENSACIONAL

##### El «Disco Visión», para dentro de pocos días

Herr Werner Nestel, constructor jefe de la compañía alemana AEG-Telefunken, ha perfeccionado completamente, después de cinco años de trabajo y experimentos con su equipo de colaboradores, el disco que se graba en sonido y en imagen. Y que se pueda reproducir en un tocadiscos normal y ser conectado al televisor doméstico, incluso en color.

Para gozar de la imagen será necesario adquirir un adaptador suplementario, conectado al tocadiscos y al televisor, y que se comercializará al precio aproximado de 500 marcos alemanes. Los discos con imagen, que podemos llamar «disco-visión», se podrán vender a un precio de hasta un 20 % más caros que los normales de sonido sólo.

El día 24 de este mes de junio, Herr Nestel, por AEG Telefunken, va a presentar este invento en Berlín.

Esto va a representar una revolución sensacional, que podrá tener incalculables repercusiones. Los estudios de grabación de discos van a tener que convertirse en estudios de grabación de televisión o algo semejante, con luces, escenografía, decorados, etc. Y los artistas no podrán ya grabar en zepitillas, sin afeitar y con los auriculares puestos, sino que tendrán que «dar» como una actuación en televisión. Lo que

va a cambiar como un terremoto devastador todos los conceptos ahora vigentes. Los cantantes, en efecto, habrán de triunfar no sólo con la voz (y con trucos de consola de grabación), sino con una apropiada actuación personal a estilo teatral, y lo más probable es que muchos naufragen por falta de aptitudes en materia de expresividad. Mientras que otros se remontarán a mayor altura. Puede ser una revolución como cuando el cine mudo se convirtió en sonoro, sólo que a la inversa.

## Se necesitan Operarias PARA TRICOTOSAS MANUALES

«Textil Corominas», c. Notario Miguel Març, 3 - Olot

**Fábrica de Curtidos - PRECISA**  
personal no especializado

Razón: Oficina de Colocación



# Fútbol

## RESULTADOS

Condal-Europa	2-1
Gramenet-At. Cataluña	2-1
Figueras-Mataró	6-0
Lloret Gavá	5-0
Tarragona-Villanueva	5-0
Villafranca-Reus	4-3
Samboyano Gerona	0-5
Calella-Badalona	1-2
OLOT-Moncada	1-2
Lérida-Tarrasa	3-1

## CLASIFICACION

Tarrasa	38	25	6	7	72	29	56
Badalona	38	22	10	6	82	36	54
Gerona	38	20	11	7	85	36	51
Europa	38	20	10	8	61	31	50
Condal	38	19	10	9	64	33	48
Calella	38	20	7	11	85	53	47
Tarragona	38	18	10	10	6	44	46
Mataró	38	18	10	10	45	45	46
Figueras	38	17	8	13	75	53	42
Lérida	38	17	8	13	53	44	42
Gramenet	38	16	7	15	58	55	39
At. Cataluña	38	16	6	16	57	49	31
Samboyano	38	12	8	18	39	57	32
Gavá	38	12	8	18	53	76	32
Lloret	38	13	5	20	50	65	31
Moncada	38	9	8	21	28	61	26
Villanueva	38	8	9	21	36	82	25
Reus	38	6	8	23	43	96	20
Villafranca	38	8	4	26	40	82	20
OLOT	38	5	5	28	40	95	15

## CLASIFICACION REAL

**POSITIVOS:** Tarrasa, 18; Badalona, 16; Gerona, 13; Europa, 12; Condal, 10; Calella, 9; Mataró y Tarragona, 8; Figueras y Lérida, 4; Gramenet, 3.

**NEGATIVOS:** Samboyano y Gavá, 6; Lloret, 7; Moncada, 12; Villanueva, 15; Reus y Villafranca, 18; OLOT, 23.

## GOLLEADORES DE LA U. D. OLOT

Granados, 12; Morón 7; Ramos, 5; Llorens y Font, 3; Fernández, Figueras y Luque, 2; Danés, Cama, Grau y Cros, 1.—Total: 40.

es castigado el equipo local con un penalty, que Márquez transforma en el tanto del empate. El gol de la victoria visitante lo consiguió Ezequiel de cabeza a un centro templado de Gómez I.

Sin otra nota para relatar terminó el partido, uno de los treinta y ocho que ha disputado el once olotense en esta temporada tan aciaga para la historia del Club; a ver que nos deparará la Preferente la próxima temporada.

A las órdenes del colegiado Sr. Fraga, los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

**MONCADA:** Armengol; Gómez II, Alacero, Clavijo; Casas, Blanqueras; Lopez, Gómez I, Ezequiel, Yela y Márquez.

**OLOT:** Prat; Danés, Ibor, Lluís; Rebollo, Figueras; Cama, Llorens, Ramos, Granados y Cros.

**Sustituciones:** En el minuto 21, Sánchez sustituye a Granados por el Olot. Los visitantes, en el minuto 7, sustituyen a Gabta por Yela, y en el 29, Ezequiel por Mariné.

## ANUNCIESE EN

# La Garrotxa

da su potencia de agua, dando muestras de la gran organización existente de todos los cuerpos de bomberos citados. Nuestra Provincia está por el momento muy bien provista de material contra cualquier incendio o siniestro que pueda suceder.

Presenciaron las maniobras el Vicepresidente de la Diputación Sr. Guardiola, el Sr. Ramis, Diputado, el Sr. Franch, Diputado, el Sr. Ros de Castro, en representación de nuestro Alcalde, el Sr. Blanch, Jefe de nuestra unidad, y representantes de los citados Ayuntamientos, así como técnicos de la Diputación y Ayuntamiento de Gerona. Una vez más nuestro Cuerpo dio muestras de rapidez en las pruebas que se efectuaron en el transcurso de la mañana del pasado domingo.

## Olot, 1 = Moncada, 2

Por fin llegó el tan esperado partido que clausuraba el Campeonato de Liga de la Tercera División. Esperado, porque asistir al campo para presenciar estos partidos, era como tomar el sol—si lo había—en unas gradas de cemento; de fútbol, nada de nada. No negamos que los jugadores olotenses no hayan luchado y puesto el máximo ardor en la contienda para hacerse con los puntos en litigio, pero en fútbol, como he dicho repetidas veces, no es suficiente; falta la clase. Bastante han hecho como para poder terminar la temporada, ya que los obstáculos y dificultades en el seno del Club han sido muchas; naturalmente, nos referimos a las económicas.

Pasando a lo que fue el partido, diremos que fue como todos los últimos jugados por el once olotense y, como consecuencia, la de rrota. Lo único que aplaudimos son las oportunidades que se han brindado a los jóvenes olotenses, que algunos han aprovechado.

El partido tuvo las siguientes alternativas: minuto 12, en una internada de Ramos termina con un centro chut del mismo jugador, que se traduce en gol al querer ser desviado por un defensa visitante, y no hace sino introducirlo en su propia meta; no pudo ni marcarlo un jugador olotense. Reacciona el equipo visitante y cuatro minutos más tarde

## Los Servicios Provinciales de Bomberos se dieron la mano en el simpático pueblo de Verges

En las márgenes del río Ter, el pasado día 7 efectuaron las maniobras anuales los Bomberos Provinciales, dotados de magnífico material moderno. Gerona, Olot, Ripoll, Figueras, San Hilario, La Bisbal, Port Bou, Palafrugell, Santa Coloma, Ribas, Puigcerdá, Blanes, Torroella, etc.

A las órdenes del Sr. Bordás de la Diputación, se efectuaron distintas pruebas: preparación conjunta para lanzamiento de agua con todas las mangueras disponibles, pruebas de extinción a base de espuma, y de extintores; montar y desmontar mangueras; 14 coches tipo Pegaso y 14 coches tipo rápido, todos a un tiempo lanzaron to-

Listas de Boda **Cristalería ROSAU** Listas de Boda

# Sociedad Industria y Comercio

**Domingo, 14 de Junio de 1970 — Tarde a las 6'30**

Otra gran sesión de baile con la presentación de...

## LOS PICOLOS

durante tanto tiempo ausentes de nuestra sala de fiestas y la explosiva actuación del formidable conjunto ampurdanés

## LOS HUNOS

Espectaculares como siempre y mejores que nunca

**"TU TARDE DEL DOMINGO"** está como siempre en nuestra Sala de Fiestas

Se convoca a todos los Sres. Socios de esta entidad a la Asamblea General Ordinaria de Socios, prevista en los Estatutos de la Sociedad, que tendrá lugar el día 15 de Junio, en el primer piso de nuestro edificio social, a las 21'30 en primera convocatoria y 22'30 en segunda, para tratar del siguiente orden del día:

- a) Aprobación acta anterior.
- b) Estado cuentas ejercicio 1969.
- c) Desarrollo del plan de obras aprobado en la última Asamblea General.
- d) Derecho y deber de todos los Socios en convertirse en Socios aportadores.
- e) Ruegos y preguntas.

Dada la trascendental importancia de los asuntos a tratar en esta Asamblea, encarecemos la asistencia de todos los Sres. Socios en su propio interés y en interés de nuestra querida Sociedad.

**LA JUNTA**

Nuestra Sala es mucho, mucho más que la Sala de Todos, es la Sala que trae a nuestra ciudad las grandes figuras actuales

**SOCIEDAD INDUSTRIA Y COMERCIO**

# PERRUQUERIA LORETO

*Té el goig de participar a la  
seva distingida clientela amics  
i públic en general que ha  
posat a la consideració de tots  
una interessant exposició de  
PERRUQUES de  
cabell natural.*

**Clivillers, 6**  
**Teléf. 26 15 25**

## Colegio Menor «Profesor Pericot»

Convocatoria de 216 plazas

Para estudiantes de:

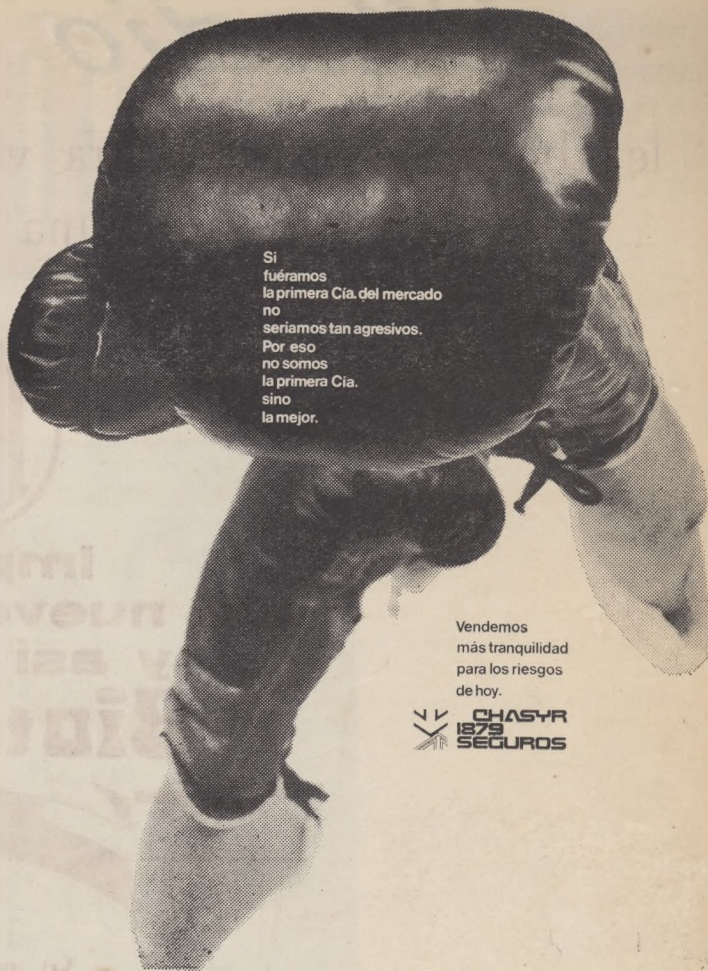
- Bachillerato
- Magisterio
- Formación profesional

### INFORMACION

#### COLEGIO MENOR

Paraje Montllivi  
Teléfono 20 50 05  
Gerona

DELEGACION PROVINCIAL JUVENTUD  
calle Gral. Primo de Rivera, 25  
Teléfono 20 04 50  
Gerona



Si  
fuéramos  
la primera Cia. del mercado  
no  
seríamos tan agresivos.  
Por eso  
no somos  
la primera Cia.  
sino  
la mejor.

Vendemos  
más tranquilidad  
para los riesgos  
de hoy.

**CHASYR**  
1879  
SEGUROS

Avda. Generalísimo Franco, 431 bis.  
BARCELONA

Paseo de la Castellana, 100  
MADRID

Lorenzana, 17 bis 1.º  
OLET

## HIJOS DE ARTURO SIMON, S.A.

# PRECISA PEONES

SE OFRECE

Posibilidad de ascender a **ESPECIALISTA**  
en plazo récord

Horario del curso: jornada normal a bien en horas  
fuera de la jornada

Excelente retribución incluso durante el curso

Brillante porvenir

Razón: c. José Ayats, 4 u Oficina de Colocación

Anúnciese en "LA GARROTXA"

# Radio Coderch

le abona de su lavadora vieja, hasta **5.000 pesetas**, al adquirir una Superautomática



**Implanta  
sus nuevos métodos,  
y así nace la  
Biotecnia**

Su amplia gama de lavadoras superautomáticas **Deter/Bio** le ha situado en vanguardia de los avances hacia la era del

LAVADO **BIO** AUTOMÁTICO

**pt**  
PROCESO TERMICO FRACCIONADO

**BRU**  
LA MARCA ESPECIALIZADA EN LAVADORAS SUPERAUTOMÁTICAS

**VENTA A PLAZOS Y AL CONTADO**

Distribuidor Oficial:

Paseo de Blay, 1 y 48

Teléfono 26 08 44

# RADIO CODERCH